

BYDGOSKIE

— M E B L E —



new	EPIC	24
new	LIBRETTO	6
new	POESIA	10
new	RIMA	14
new	SALMO	20
new	VERBO	16

AMETHYST	56
FASHION	60
GEORGE	38
HEAVEN	74
INVITATION	80
KATALIA	52
KENYA	84
LAVELLO	70
LAVIANO	42
LEGEND	28
LIBERTY	78
LINEA	48
MALACHIT	34
OPERA	82
REST	66
SOPHIA	72
TWINS	86
WAY	62

łóżka / beds / кровати

KATALIA	89
TREVI	88

Skóry, tkaniny, wybarwienia / 90

Leather, Fabrics, Feet colours /

Кожа, Ткани, Цвета ножек

Informator producenta / 94

Manufacturer's guide /

Информация от производителя

Legenda / Legend / Описание 98



Bydgoskie Meble

jest miejsce dla wszystkich

there is a place for everyone / есть место для всех



Kanapa to coś więcej niż mebel. To centrum domowego życia. A kiedy rodzina jest najważniejsza, potrzeba wystarczająco dużo miejsca, żeby być blisko.

Skąd to wiemy? Z doświadczenia. Robimy meble od 1884 roku. Nasi rzemieślnicy, jak dawniej, ręcznie formują i szyją szlachetne skóry ze sprawdzonych garbarni. Każdy błam ma swój indywidualny charakter, grubość i połysk. Tak jak każda kanapa z naszych kolekcji. I każda rodzina, która postawi ją w swoim salonie.

Rozumiemy to doskonale. Dlatego nasze kanapy – solidne i obszerne, są równocześnie zaskakująco lekkie i mobilne. Modułowe meble możesz przestawiać, powiększać albo zmniejszać. Dopasujemy się do ciebie. W końcu życie nie stoi w miejscu, a potrzeby rodziny z czasem się zmieniają. Nie musisz zmieniać kanapy, żeby zawsze mieć przestrzeń, w której możesz się zatrzymać i po prostu cieszyć się czasem z tymi, których kochasz.

Klasyczne formy, łagodne linie oparcia i podłokietników, miękkie siedziska – to idealna rama dla długich rozmów pod kocem, przy gorącej herbacie. A kiedy gościom jest tak wygodnie, że chcą zostać dłużej – przyda się sprytnie ukryte miejsce do spania. Każdy znajdzie tu dla siebie miejsce. Swoje ulubione.

A couch is more than just a piece of furniture. It is the centre of domestic life. And when family is a priority, you need sufficient space to feel really close.

How do we know that? From experience. We've been making furniture since 1884. Just like in the old days, our craftsmen manually form and sew couches with high-quality leather obtained from certified tanneries. Each texture has its own individual character, thickness and shine. It is as unique as each couch from our collection. And as each family who will place it in their living room.

We get it. That is why our couches, apart from being solid and spacious, at the same time are surprisingly light and mobile. Modular furniture can be moved, expanded or reduced. We cater for your needs. After all, life does not stand still, and the needs of a family change with time. You don't have to get a new couch in order to always have the space in which you can stop and simply enjoy time spent with your loved ones.

Classical forms, gentle outlines of back and armrests, soft seats – they create a perfect backdrop for long chats with a warm blanket and tea. And whenever your guests feel so comfortable that they want to stay longer – you can use the cleverly concealed sleeping surface. Here everyone finds their place. Their favourite place.

Диван – это что-то больше чем просто мебель. Это центр домашней жизни. А если семья для вас самая важная, то нужно достаточно много места, чтобы быть с ней близко.

Откуда мы это знаем? По собственному опыту. Мы производим мебель с 1884 года. Наши мастера формируют и шьют изысканные кожи из проверенных кожевенных заводов традиционно – вручную. У каждой пластины собственный характер, толщина и блеск. Так, как у каждого дивана из нашей коллекции. И как у каждой семьи, которая установит его в своей гостиной.

Мы это прекрасно понимаем. Поэтому наши диваны – обширные и солидные, но при этом удивительно легкие и мобильные. Модульную мебель можно совершенно свободно адаптировать под индивидуальные потребности. Мы учтем все ваши пожелания. В конце концов жизнь не стоит на месте, а требования семьи меняются со временем. Вам не надо сразу покупать новый диван, чтобы у вас всегда было пространство, в котором вы можете остановиться и просто наслаждаться временем, проведенным с теми, кого вы любите.

Классическая форма, тонкие линии спинок и подлокотников, а также мягкие сиденья создают идеальные условия для долгих разговоров под одеялом с чашкой горячего чая. А когда вашим гостям станет настолько удобно, что они захотят остаться у вас дольше, вам понадобится умело скрытое спальное место. Каждый найдет здесь место для себя. Свое любимое.

**Libretto to komfortowa
kolekcja modułowa.**

Libretto is a comfortable
modular collection.

Libretto – это комфортная
модульная коллекция.



Libretto to komfortowa kolekcja modułowa, dzięki której można zbudować zestaw wypoczynkowy dopasowany do indywidualnych potrzeb. W kolekcji zastosowano wiele nowatorskich rozwiązań takich jak elektryczne lub manualne funkcje relaksu, podręczne schowki czy drewniane półki.

Libretto is a comfortable modular collection which lets you create leisure furniture ideally suiting your individual needs. The collection features numerous innovative solutions, such as electrical and manual relaxation functions, handy compartments, and wooden shelves.

Libretto – это комфортная модульная коллекция, благодаря которой можно создать комплект мебели для отдыха в соответствии с индивидуальными предпочтениями. В коллекции присутствуют многочисленные новаторские решения, такие как электронная или ручная функция «релакс», удобные ящики для хранения, деревянные полки.

LIBRETTO

new
collection



EV-05






KR
10562

▲ Fotel / Armchair / Кресло RF man

Narożnik / Corner / Уголок Segm 1RF ele. L - EL 1 - Segm. 1RF ele. P



collection elements / перечень элементов коллекции | LIBRETTO

46 ↓



Fotel / Armchair / Кресло

Fotel / Armchair / Кресло RF man

Fotel / Armchair / Кресло RF ele

→ 109, ↑ 99, ₴ 100



Sofa / Sofa / диван 3F

→ 210, ↑ 99, ₴ 100 € 140 x 192



Segm. 1RF ele L - EL. 1 - Segm. 1RF ele P

→ 227, ↑ 99, ₴ 100



EL. 1

→ 59, ↑ 99, ₴ 100



Segm. 1 L/P

Segm. 1 RF man L/P

Segm. 1RF ele L/P

→ 84, ↑ 99, ₴ 100



Segm. 2,5SK L/P

Segm. 2,5F L/P

→ 165, ↑ 99, ₴ 100



EL.

Moduł Cargo /

Moduł Cargo /

Moduł Cargo

→ 31, ↑ 59, ₴ 94



EL. E

→ 97, ↑ 99, ₴ 97



Segm. 1HT/BK

→ 94, ↑ 99, ₴ 100

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Narożnik / Corner / Уголок

Segm. 2,5F - EL. E - EL. 1 - EL. Cargo - Segm. 1RF

€ 120 x 195



collection elements / перечень элементов коллекции | **POESIA**

46 ↓ 



Narożnik / Corner / Уголок Segm. 1HT/BK-EL. E-Segm. 2,5F

→ 220, ↑ 85, ✕ 265, € 125 x 200

Narożnik / Corner / Уголок Segm. 2,5F-EL. E-Segm. 1HT/BK

→ 220, ↑ 85, ✕ 265, € 125 x 200



Narożnik / Corner / Уголок Segm. 2,5F-Segm. REC/BK

→ 258, ↑ 85, ✕ 190, € 125 x 200

Narożnik / Corner / Уголок Segm. REC/BK-Segm. 2,5F

→ 190, ↑ 85, ✕ 258, € 125 x 200



**KR
10535**

Zestaw narożny Poesia łączy elegancję i wygodę, nawiązując do harmonii panującej w naturze. Wyodróżniający się kształt boku i podłokietnika podkreśla jego nieprzeciętny charakter. Narożnik posiada komfortową funkcję spania a ruchome oparcia pozwalają na wygodny odpoczynek o każdej porze.

The Poesia corner set combines elegance and comfort, reminiscent of the harmony found in nature. The unique shapes of the sides and armrests emphasize its sophisticated design. The corner sofa features a convenient sleeping function, while its adjustable backrests enable comfortable rest at any time.

Угловой комплект мебели Poesia сочетает в себе элегантность, комфорт, а также гармонию естественной природы. Выдающаяся форма боковины и подлокотников подчеркивает ее незаурядный характер. Угловой диван оснащен удобной функцией для сна, а регулируемые спинки обеспечивают комфортный отдых в любое время дня.

POESIA
new
collection






EV-18



collection elements / перечень элементов коллекции | **RIMA**

47 ↓



Narożnik / Corner / Уголок 2.5FOF-REC/BK

→ 262, ↑ 80, ↘ 182, € 120(137) x 200

Narożnik / Corner / Уголок REC/BK-2.5FOF

→ 182, ↑ 80, ↘ 262, € 120(137) x 200



Narożnik Rima, to zestaw o wysokim standardzie wypoczynku. Ruchome zagłówki zapewniają najwyższy komfort użytkowania. Dodatkowym atutem są przesuwane oparcia, dzięki czemu powierzchnia spania jest jeszcze większa. Rima to idealne rozwiązanie dla osób ceniących wygodę i nowoczesne rozwiązania. Rima dostępna jest tylko w tkaninach.

The Rima corner sofa is a high quality relaxation set. Its adjustable headrests provide comfort of the highest order. Movable backrests, which additionally increase sleeping surface, constitute an additional advantage. Rima is a perfect choice for those who value comfort and modern solutions. Rima is available in fabrics only.

Угловой диван Rima отличается высокий стандарт отдыха. Подвижные подголовники обеспечивают наивысший уровень комфорта. Дополнительным преимуществом являются регулируемые спинки, что увеличивает спальную поверхность. Угловой диван Rima – это идеальный вариант для тех, кто ценит современные решения. Rima доступен только в тканевой обивке.

RIMA
new
collection



KR
10534

Kolekcja Verbo wyróżnia się ciekawym i niestandardowym wzornictwem.

The Verbo collection stands out thanks to its interesting and unconventional design.

Коллекцию Verbo отличает интересный и нестандартный дизайн.



Kolekcja Verbo wyróżnia się ciekawym i niestandardowym wzornictwem. Meble doskonale pasują do wnętrza nowoczesnego jak i klasycznego. Zaletą kolekcji są praktyczne funkcje, takie jak elektryczny lub manualny relaks oraz wygodne spanie.

The Verbo collection stands out thanks to its interesting and unconventional design. The furniture perfectly fits both classic and modern interiors. It features several practical functions, such as electrical and manual relaxation and comfortable sleeping.

Коллекцию Verbo отличает интересный и нестандартный дизайн. Мебель идеально подходит как для современного интерьера, так и классического. Преимуществом коллекции являются практические функции, такие как электронная и ручная функция «релакс» и комфортный сон.

VERBO
new
collection




KRAL
02



EV-17

+

KR
10500

▲ Sofa / Sofa / диван 2RF ele



Sofa / Sofa / диван 2RF man

Sofa / Sofa / диван 2RF ele

→ 188, ↑ 92, ✕ 97



EL. 1

→ 64, ↑ 92, ✕ 97



EL. E

→ 96, ↑ 92, ✕ 97



Segm. 1 L

→ 94, ↑ 92, ✕ 97



Segm. 1 P

→ 94, ↑ 92, ✕ 97



Segm. RE C/BK L

→ 113, ↑ 92, ✕ 169



Segm. RE C/BK P

→ 113, ↑ 92, ✕ 169



Segm. 2RF man L

Segm. 2RF ele L

→ 158, ↑ 92, ✕ 97



Segm. 2RF man P

Segm. 2RF ele P

→ 158, ↑ 92, ✕ 97



Segm. 3F L

→ 193, ↑ 92, ✕ 97



Segm. 3F P

→ 193, ↑ 92, ✕ 97

▼ **PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ**



Narożnik / Corner / Уголок Segm. 3F - EL. E - EL. 1 - EL. 1 - Segm. REC/BK

€ 220x126



Narożnik / Corner / Уголок Segm. 3F - Segm. REC/BK

€ 244x126



*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 59, ↑ 50, ✕ 20

**Komfort i modułowość
to najważniejsze cechy kolekcji.**

Comfort and modularity are
the most important features
of the collection

Комфорт и модульность – самые
главные черты коллекции.



Komfort i modułowość to najważniejsze cechy kolekcji Salmo. Uniwersalna forma sprawia, że doskonale wpasowuje się w każdą przestrzeń. Miękkie siedziska i szerokie podłokietniki zapewniają wysoki komfort wypoczynku.

Comfort and modularity are the most important features of the Salmo collection. The collection is perfect for any space. Its soft seats and wide armrests provide outstanding comfort.

Комфорт и модульность – самые главные черты коллекции Salmo. Благодаря универсальным формам она идеально впишется в каждое помещение. Мягкие сиденья и широкие подлокотники обеспечивают высокий уровень комфорта.

SALMO
new
collection



M-603




M-603



elementy kolekcji / collection elements / перечень элементов коллекции | SALMO

49 ↓



Fotel / Armchair / Кресло
→ 109, ↑ 93(107), ✎ 103



Fotel / Armchair / Кресло RF man
Fotel / Armchair / Кресло RF ele
→ 109, ↑ 93(107), ✎ 103



Segm. 3RF man L/P
Segm. 3RF ele L/P
→ 191, ↑ 93(107), ✎ 103



Sofa / Sofa / диван 3RF man
Sofa / Sofa / диван 3RF ele
→ 212, ↑ 93(107), ✎ 103



Segm. 3F
→ 191, ↑ 93(107), ✎ 103 € 190 x 140



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 214, ↑ 93(107), ✎ 103
€ 190 x 140



EL. E
→ 103, ↑ 93(107), ✎ 103



Segm. 1HT/BK
→ 100, ↑ 93(107), ✎ 103

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Narożnik / Corner / Уголок
Segm. 3F-EL. E-Segm. 1HT/BK
→ 292, ↑ 93(107), ✎ 203, € 140 x 200



collection elements / перечень элементов коллекции | **EPIC**

44 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 87, ↑ 85, ✎ 93



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 222, ↑ 85, ✎ 93.
€ 187 x 125



Narożnik / Corner / Уголок 2F-OTM/BK → 227, ↑ 85, ✎ 167, € 2000 x 125
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2F → 167, ↑ 85, ✎ 227, € 200 x 125



B-40

+



KR
10502

Możliwość łączenia kolorów. Epic to połączenie wąskich, wyprofilowanych boków, z miękkimi poduchami siedziska oraz oparcia. Smukłe, drewniane nóżki dodają kolekcji lekkości. Ciekawym rozwiązaniem jest możliwość łączenia różnych tkanin i skór.

Combination of colors. Epic combines narrow, profiled sides with soft cushions on seats and backrests. Its slender, wooden legs add some lightness to the collection. Combining different fabrics and leathers is an additional, interesting option.

Возможность сочетания цветов. Epic – это сочетание узких профильных боковин с мягкими подушками на сиденьях и спинках. Тонкие деревянные ножки придают коллекции легкость. Интересным решением является возможность сочетания различных тканей и кожи.

EPIC
new
collection






KR
10523
+

KR
10537



Ponadczasowa elegancja,
bogactwo możliwości.

Timeless elegance,
wealth of possibilities.

Вневременная элегантность,
богатство возможностей.



Fotel / Armchair / Кресло RF ele



DESIGN BY: ROBERT KOWALCZYK



I-119

Kolekcja Legend ma budowę modułową, co pozwala tworzyć niepowtarzalne, funkcjonalne zestawy, idealnie dopasowane do wielkości i charakteru wnętrza. Poszczególne moduły odznaczają się przyjemnym, ergonomicznym wzornictwem oraz atrakcyjnym wachlarzem funkcji.

The Legend collection is modular, which enables the creation of unique and functional sets, perfectly adjusted to the size and atmosphere of any interior. Individual modules are characterized by their pleasant, ergonomic design and a range of attractive functions.

Модульная конструкция мебели этой коллекции позволяет создавать неповторимые функциональные гарнитуры в идеальном соответствии с размером и характером помещения. Отдельные модули отличаются приятным глазу эргономичным дизайном и широким выбором функций.

LEGEND





LEGEND



Mechanizm pozwala na ►
płynne opuszczanie
i podnoszenie zagłówek.
 The mechanism enables
 for smooth headrest
 adjustment.
 Механизм позволяет
 плавно опустить
 подголовник.



EL. Prostokąt ►
 Rectangular
 прямоуголь



I-179



Hocker /
Pouffe / Пуф
→ 71, ↑ 45, ↘ 50



1HT/BK L
→ 113, ↑ 89, ↘ 102



I-179

▲ Narożnik / Corner / Угловой **Segm. 1 L - EL** Prostokąt / Rectangular / прямоуголь - EL **1SK - EL E - 1HT/BK P**

elementy kolekcji /
collection elements / перечень элементов коллекции

LEGEND

46



Fotel / Armchair / Кресло → 118, ↑ 89, ✎ 102
Fotel / Armchair / Кресло RF ele, RF man
→ 105, ↑ 89, ✎ 102



Sofa / Sofa / диван 2,5SK → 188, ↑ 89, ✎ 102
Sofa / Sofa / диван 2,5F → 188, ↑ 89, ✎ 102, ☹ 198 x 130



EL. 1SK, EL.1
→ 74, ↑ 89, ✎ 102



EL. E
→ 103, ↑ 89, ✎ 103



Segm. 1L, Segm. 1SK L
→ 96, ↑ 89, ✎ 102
Segm. 1RF ele L, Segm. 1RF man L
→ 83, ↑ 89, ✎ 102



Segm. 1P, Segm. 1SK P
→ 96, ↑ 89, ✎ 102
Segm. 1RF ele P, Segm. 1RF man P
→ 83, ↑ 89, ✎ 102



1HT/BK P
→ 113, ↑ 89, ✎ 102



EL. 2,5SK → 146, ↑ 89, ✎ 102
EL. 2,5F → 146, ↑ 89, ✎ 102,
☹ 139 x 120



Segm. 2,5SK L → 166, ↑ 89, ✎ 102
Segm. 2,5F L → 166, ↑ 89, ✎ 102,
☹ 139 x 120



Segm. 2,5SK P → 166, ↑ 89, ✎ 102
Segm. 2,5F P → 166, ↑ 89, ✎ 102,
☹ 139 x 120



EL. Prostokąt / Rectangular /
прямоуголь,
Segm. TT Prostokąt /
Rectangular /
прямоуголь **L/P**
→ 27, ↑ 56, ✎ 90



EL. TT Trapez* / Trapezoid /
трапеции,
Segm. TT Trapez /
Trapezoid /
трапеции **L/P**
→ 51, ↑ 58, ✎ 90

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Segm. 1L - EL.TT Prostokąt / Rectangular / прямоуголь
- EL. 1SK - EL. E - 1HT/BK P



Segm. 2,5F L - EL. E - 1HT/BK P ☹ 193 x 120



Segm. 1L SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120



Segm. 1RF ele L - EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120



Segm. 1RF ele L - EL.TT Prostokąt / Rectangular / прямоуголь - EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120



Segm. 1RF ele L - EL.TT Trapez / Trapezoid / трапеции -
EL. 1SK - EL. E - Segm. 2,5F P ☹ 193 x 120



▲ **EL.TT Trapez / Trapezoid / Трапеции**



◀ **Moduły TT Prostokąt i TT Trapez dostępne są również z półką komputerową.**
Modules TT Rectangle and TT Trapezoid are also available with a computer table.
Модули TT Прямоугольник и TT Трапеция также доступны с полкой для ноутбука. (модули - т.е. элементы мебели, полка для ноутбука - это подъемный столик)

Elementy 1 RF nie mogą być bezpośrednio łączone z elementem E. Przy układzie Segm. 1RF - EL.TT Trapez - Segm. 1RF, nie ma możliwości jednoczesnego otwarcia dwóch mechanizmów RF.
Elements 1 RF cannot be directly connected with element E. In the Segm. 1RF - EL.TT Trapez - Segm. 1RF combination, it is not possible to open both RF mechanisms at the same time.
Элементы 1 RF не соединяются непосредственно с элементом E. При конфигурации Segm. 1RF - EL.TT Трапеция - Segm. 1RF, два механизма RF не открываются одновременно.

Mnogość funkcji dla wygody. / Multitude of functions for comfort. /
Многообразие функций на службе удобства.



Zestaw Malachit pozwala cieszyć się różnymi funkcjami, dostępnymi w poszczególnych brytach: relaks (manualny lub elektryczny), schowek, stolik, chłodziarka do kubków, zestaw audio z możliwością odtwarzania muzyki z wielu nośników i źródeł.

The Malachit set lets you enjoy many different functions available in individual elements: a relaxation function (manual or electrical mechanism), a compartment, a table, a cup cooler, an audio system able to play music from a variety of carriers and sources.

Комплект Malachit позволяет пользоваться различными функциями, имеющимися в отдельных основных элементах: функцией релакса (ручной или электрической), тайником, столиком, охладителем для стаканов, аудиосистемой с возможностью воспроизведения музыки со многих носителей и источников.

MALACHIT






KR
10241

▲ **Narożnik** / Corner / Уголок **Segm. 1RF man L - Moduł z półką trapez** / Keystone module with shelf / Модуль с полкой Трапеция - **Segm. EL 1 - TRE - Segm. EL 1 - Moduł Audio** / Module audio / модуль аудио - **Segm. 1RF man P**





Fotel / Armchair / Кресло 1

Fotel / Armchair / Кресло 1RF man

Fotel / Armchair / Кресло 1RF ele

→ 119, ↑ 104, ↘ 103



Sofa / Sofa / диван 2SK

→ 176, ↑ 104, ↘ 103



Sofa / Sofa / диван 3F

→ 236, ↑ 104, ↘ 103, € 193 x 140



Segm. EL 1,

Segm. EL 1SK

→ 61, ↑ 104, ↘ 103



Segm. 1 L,

segm. 1SK L,

Segm. 1 RF man L,

Segm. 1 RF ele L

→ 90, ↑ 104, ↘ 103



Segm. 1 P,

segm. 1SK P,

Segm. 1 RF man P,

Segm. 1 RF ele P

→ 90, ↑ 104, ↘ 103



Segm. EL 2SK

→ 118, ↑ 104, ↘ 103



Segm. 2SK L

→ 147, ↑ 104, ↘ 103



Segm. 2SK P

→ 147, ↑ 104, ↘ 103



Segm. EL 3F

→ 178, ↑ 104, ↘ 103, € 193 x 140



Segm. 3F L

→ 209, ↑ 104, ↘ 103, € 193 x 140



Segm. 3F P

→ 209, ↑ 104, ↘ 103, € 193 x 140



TRE

→ 122, ↑ 104, ↘ 122



Moduł z audio

Module audio

Модуль аудио

→ 31, ↑ 88, ↘ 103



Moduł CUP

Module CUP

Модуль CUP

→ 31, ↑ 88, ↘ 103



Moduł z półką trapez

Keystone module with shelf

Модуль с полкой Трапеция

→ 52/18, ↑ 88, ↘ 103



Moduł z półką prostokąt

Rectangular module with shelf

Модуль с полкой прямоугольник

→ 31, ↑ 88, ↘ 103

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



▲ **Segm. 1 RF man L - Moduł Audio / Module audio / модуль аудио - Segm. EL. 1 - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 1 RF man L - Segm. EL. 1 - Segm. EL. 1 - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 3F L - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**



▲ **Segm. 3F L - TRE - Segm. EL. 1 - Segm. 1 RF man P**

Współczesna inspiracja stylem retro. / Modern inspiration
with the retro style. / Современное вдохновение стилем ретро.



KR
10529

George to kolekcja wyróżniająca się połączeniem wzornictwa ubiegłego stulecia z nowoczesną definicją komfortu. Fotele i sofy posiadają miękkie, zaokrąglone bryły, uzupełnione o wysokie podłokietniki i smukłe, drewniane nogi.

George is a collection which stands out thanks to its combination of 20th century design with the modern definition of comfort. The armchairs and sofas from this collection have soft, rounded shapes complemented by high armrests and slender, wooden legs.

George – это коллекция, отличающаяся сочетанием эстетических канонов прошедшего столетия с современной концепцией комфорта. Кресла и софы с их мягкими, округлыми формами, дополненными высокими подлокотниками и тонкими, деревянными ножками.

GEORGE

DOBRY 2016
DESIGN





KR
10300



collection elements / перечень элементов коллекции | **GEORGE**

48 ↓



Hocker /
Pouffe / Пуф
→ 60, ↑ 47, ▼ 42



Fotel /
Armchair / Кресло
→ 91, ↑ 86, ▼ 81



Fotel wysoki /
Tall armchair / Кресло высокое
→ 91, ↑ 102, ▼ 83



Sofa / Sofa / диван 2
→ 137, ↑ 86, ▼ 81



Sofa / Sofa / диван 3
→ 185, ↑ 86, ▼ 81

Kolekcja George nie jest dostępna w tkaninach Vienna, Flowering i Zick-Zack z Grupy IV i Focus z Grupy II.

The George collection is not available in fabrics: Vienna, Flowering and Zick-Zack from Group IV and Focus from Group II.

Коллекция George недоступна в тканях Vienna, Flowering и Zick-Zack из Группы IV, Focus из Группы II.

Harmonia klasyki i współczesności. / Harmony of classic and modern design. / Гармония классики и современности.



B-22

▲ **Narożnik / Corner / Угловой 2,5-TE-2**
Poduszka Laviano / Laviano Cushion / Подушка Laviano 50x50
Hocker z pojemnikiem / Hocker with container / Пуф с ящиком

Fotele, sofy i narożniki Laviano wyróżniają się wygodnymi, pikowanymi obiciami oraz nóżkami z litego drewna, które wprowadzają do wnętrza ponadczasową elegancję.

The armchairs, sofas, and corner Laviano pieces from this collection are characterized by comfortable, quilted upholstery and solid-wood legs, which brings timeless elegance into every interior.

Кресла, софы и угловые диваны отличаются удобной стеганной обивкой и ножками из цельного дерева, которые придают интерьеру вневременную элегантность.

LAVIANO





▼ Fotel / Armchair / Кресло

Poduszka Laviano / Laviano Cushion / Подушка Laviano 50x50

Sofa / Sofa / диван 3

Hocker z pojemnikiem / Hocker with container / Пуф с ящиком

LAVIANO





B-22

▲ **Hocker z pojemnikiem** / Hocker with container / Пуф с ящиком
Sofa / Sofa / диван 3



Poduszka Laviano /
Laviano Cushion /
Подушка Laviano **50x50**



Hocker z pojemnikiem /
Hocker with container /
Пуф с ящиком
→ 84, ↑ 50, ✕ 64



Fotel / Armchair / Кресло
→ 94, ↑ 91, ✕ 87



Sofa / Sofa / диван **2**
→ 158, ↑ 91, ✕ 87



Sofa / Sofa / диван **3** → 224, ↑ 91, ✕ 87
Sofa / Sofa / диван **3F** → 224, ↑ 91, ✕ 87, € 192 x 121



Narożnik / Corner / Уголок **2,5-TE-2** → 286-242, ↑ 91, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **2-TE-2,5** → 242-286, ↑ 91, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **2-TE-2** → 242-242, ↑ 91, ✕ 87
Narożnik / Corner / Уголок **2,5-TE-2,5** → 286-286, ↑ 91, ✕ 87



Narożnik / Corner / Уголок **2,5F-E-2** → 286-242, ↑ 91, ✕ 87, € 222 x 120
Narożnik / Corner / Уголок **2-E-2,5F** → 242-286, ↑ 91, ✕ 87, € 222 x 120



Ergonomiczne i przyjazne
wzornictwo w służbie wygodzie.

Ergonomics and attractive design
in the service of comfort.

Эргономия и привлекательный
дизайн на службе комфорта.



▲ Narożnik / Corner / Уголок 1-1,5-VREC



▲ Narożnik / Corner / Уголок REC/BK-2,5F

Subtelna linia wzornicza kolekcji Linea nawiązuje do sprawdzonej, zawsze modnej klasyki, a współczesne rozwiązania zapewniają jej funkcjonalność oraz wysoki komfort. Gotowe zestawy o różnych wielkościach bryt pozwalają na atrakcyjne urządzenie salonów o różnym metrażu.

The subtle line of the Linea collection is reminiscent of well-proven and timeless classics, while its modern solutions ensure functionality and exceptional comfort. The ready-made sets of different sizes enable attractive living room design - both in large and small interiors.

Изящный дизайн коллекции Linea вдохновлен проверенной временем, нестареющей классикой, а современные решения обеспечивают ей функциональность и комфорт. Готовые комплекты элементов разных размеров позволяют красиво оформить гостиную любой величины.

LINEA





M602



45 ↓ 

elementy kolekcji /
collection elements / перечень элементов коллекции | **LINEA**



Hocker /
Pouffe / Пуф H
→ 70, ↑ 45, ₺ 55



Fotel /
Armchair / Кресло 1
→ 90, ↑ 88, ₺ 90



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 160, ↑ 88, ₺ 90



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 191, ↑ 88, ₺ 90
€ 188 x 143



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-REC/BK
→ 237-158, ↑ 88, ₺ 90, € 213 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1
→ 245-170, ↑ 88, ₺ 90, € 210 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-E-1
→ 356-245, ↑ 88, ₺ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 1-1,5-VREC
→ 338-168, ↑ 88, ₺ 90



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK-1
→ 245-258, ↑ 88, ₺ 90, € 210 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-REC/BK
→ 351-245, ↑ 88, ₺ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-VREC → 348-245, ↑ 88, ₺ 90, € 266 x 120
Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK-VREC → 348-245, ↑ 88, ₺ 90, € 266 x 120



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5-1,5SK-VREC
→ 436-245, ↑ 88, ₺ 90, € 210 x 120

*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 55, ↑ 18, ₺ 13

Każdy zestaw narożny można zamówić w odwrotnym układzie. / Each corner set can be ordered in a reverse arrangement. / Каждый угловой диван можно заказать с углом на левую или правую сторону.

Połączenie prostej formy
z pikowaniem.

Combination of a simple form
and quilted cover.

Сочетание простой формы
с простежкой.



Katalia to modułowa kolekcja, pozwalająca na stworzenie indywidualnego mebla wypoczynkowego. Dostępne bryły są proste i zarazem wyraziste, dzięki zastosowaniu dekoracyjnego pikowania o klasycznym rysunku.

The Katalia modular collection allows you to create your own personalised lounge furniture. The modules available on offer are simple yet expressive thanks to their quilted finish in a classic pattern.

Katalia – это модульная коллекция, позволяющая создавать идеальную мебель для отдыха. Имеющиеся в наличии элементы просты и одновременно выразительны благодаря использованию декоративной простежки с классическим рисунком.

KATALIA



M-609





M-609

▲ Narożnik / Corner / Уголок Segm. 1HT/BK P - Segm. E - Segm. 2,5F P



▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Uwaga! W nawiasie podano wysokość z maksymalnie postawionym zagłówkiem / Notice. The height given in brackets includes the headrest set in the top position / Внимание. В скобках указана высота с максимально поднятым подголовником

Zaokrąglone kształty i morze możliwości. / Curved shapes and a sea of possibilities. / Округлые формы и море возможностей.



Amethyst to kolekcja modułowa, która pozwala na zbudowanie idealnego mebla wypoczynkowego. Model zapewnia wysoki poziom komfortu oraz udostępnia szereg praktycznych funkcji.

The Amethyst modular collection allows you to create perfect lounge furniture. The model ensures the highest level of comfort and provides a variety of practical functions.

Amethyst – это модульная коллекция, которая позволяет создавать идеальную мебель для отдыха. Модель обеспечивает высокий уровень комфорта и предоставляет ряд практических функций.

AMETHYST



EV-12

Fotel obrotowy / Armchair revolving / Кресло вращающееся 10
Narożnik / Corner / Угловой Segm. 2,5F L - Segm. E - Segm. 1HT/BK P

AMETHYST 56 / 57



KR
10251

▲ Hocker / Pouffe / Пуф H

Narožnik / Corner / Уголок Segm. 1HT/BK L - Segm. EL 1 - Segm. E - Segm. EL 2,5F - Segm. 1P



Pufa
Pouffe
Пуф **H**
→ 97, ↑ 43, ✕ 97



Fotel obrotowy
Armchair revolving
Кресло вращающееся **10**
→ 83, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. EL 1
→ 70, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. 1L
→ 86, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. 1P
→ 86, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. 2,5F
→ 140, ↑ 86(g6), ✕ 101
€ 140 x 125



Segm. 2,5F L
→ 156, ↑ 86(g6), ✕ 101
€ 140 x 125



Segm. 2,5F P
→ 156, ↑ 86(g6), ✕ 101,
€ 140 x 125



Segm. E
→ 101, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. 1 HT/BK L
→ 120, ↑ 86(g6), ✕ 101



Segm. 1 HT/BK P
→ 120, ↑ 86(g6), ✕ 101

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Segm. 2,5F L - Segm. E - Segm. 1HT/BK P
→ 257-221, ↑ 86(g6), ✕ 101, € 205 x 125



Segm. 1HT/BK L - Segm. E - Segm. EL 2,5F - Segm. E - Segm. EL 1 - Segm. 1P



Segm. 1L - Segm. EL 2,5F - Segm. E - Segm. EL 1 - Segm. 1HT/BK P



Podłużne podłokietniki i pikowania..

Oblong armrests and quilting.

Вытянутые подлокотники
и простёжка.



elementy kolekcji /
collection elements / перечень элементов коллекции | **FASHION**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 108, ↑ 89, ✂ 90



Narożnik / Corner / Уголок 3F-OTM/BK
→ 290-190, ↑ 89, ✂ 90, ☞ 205 x 123
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-3F
→ 190-290, ↑ 89, ✂ 90, ☞ 205 x 123



Pufa / Pouffe / Пуф H
→ 108, ↑ 47, ✂ 57



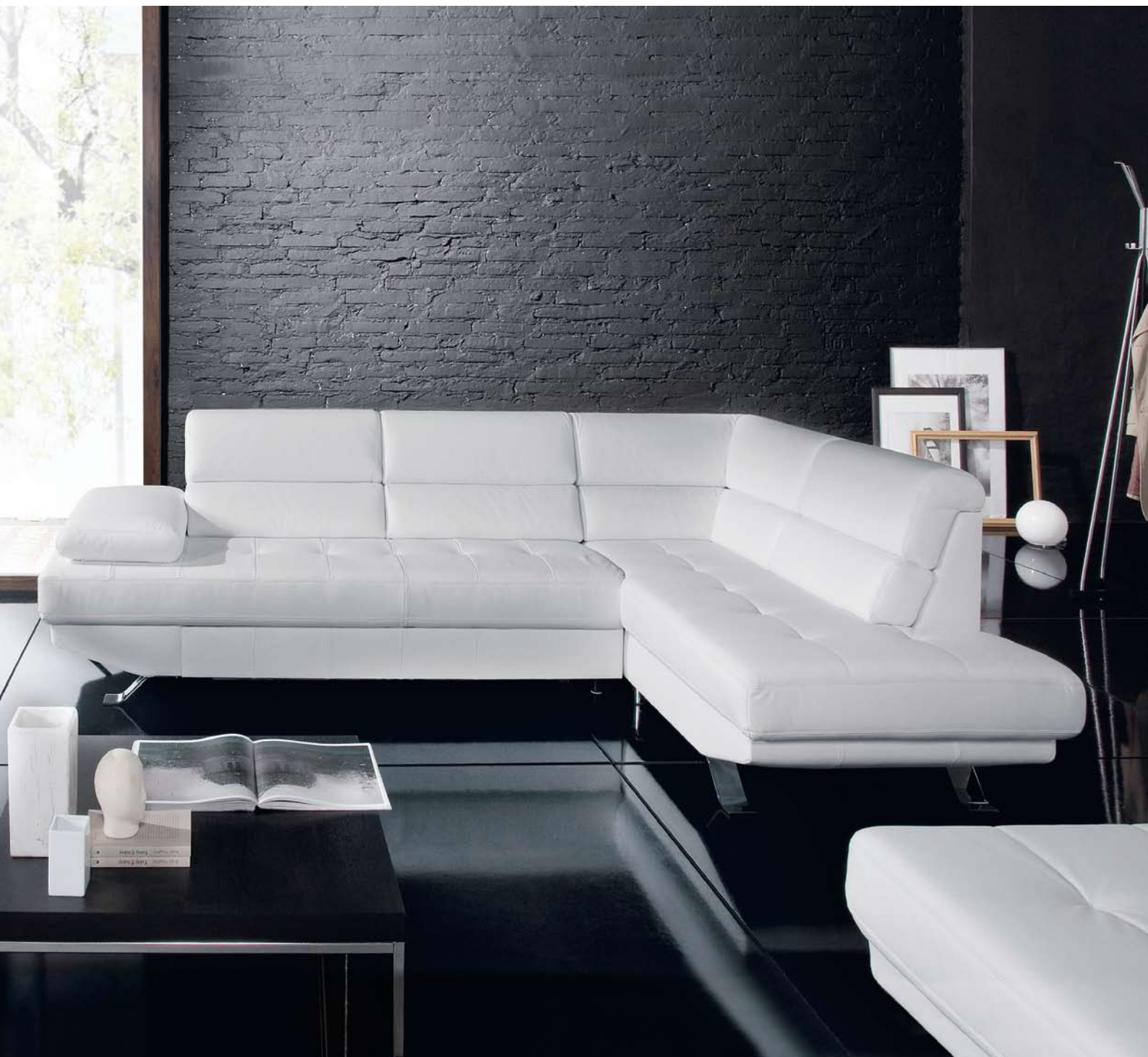
B-18

Fashion to nowoczesny i elegancki pomysł na urządzenie mniejszego lub większego salonu. Optymalna wielkość brył w kolekcji sprawia, że dzięki nim każde wnętrze zyskuje wykwintny charakter.

Fashion is a modern and elegant way to furnish a smaller or larger living room. The optimal size of the elements in this collections makes it possible to impart a refined character to every interior.

Fashion – это современная и элегантная идея обустройства маленькой или большой го-стиной. Благодаря оптимальному размеру элементов в коллекции каждый интерьер гостиной изысканный характер.

FASHION





Współczesny design i komfort to cechy definiujące kolekcję Way. Podwyższone oparcia zapewniają znakomity komfort wypoczynku, dzięki czemu możliwa była rezygnacja z dodatkowych zagłówków. Wąskie podłokietniki i drewniane nogi stanowią doskonałe dopełnienie kolekcji, która oferuje ponadto funkcję odpoczynku nocą oraz praktyczne pojemniki na pościel.

Modern design and comfort are the defining features of the Way collection. The elevated backrests provide excellent resting comfort without any additional headrests. Its narrow armrests and wooden legs perfectly complement the collection, which also features a night rest function and practical bedding containers.

Современный дизайн и комфорт – это черты, определяющие коллекцию Way. Высокие спинки обеспечивают невероятный комфорт отдыха, что позволило отказаться от дополнительных подголовников. Высокие подлокотники и деревянные ножки идеально дополняют коллекцию, которая, кроме всего прочего, предлагает функцию ночного отдыха и практичные ящики для постельного белья.

WAY



KR
10251

▲ Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-2,5SK

collection elements / перечень элементов коллекции | **WAY**

46 ↑ 



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-REC/BK → 233, ↑101, ↗161, € 200 x 122

Narożnik / Corner / Уголок REC/BK-2,5F → 233, ↑101, ↗161, € 200 x 122



Sofa / Sofa / диван 3F → 218, ↑101, ↗92, € 190 x 122



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-2,5SK
→ 240, ↑101, ↗240, € 190 x 122

Narożnik / Corner / Уголок 2,5SK-E-2,5F
→ 240, ↑101, ↗240, € 190 x 122

Narożnik / Corner / Уголок 1,5SK-E-2,5F
→ 171, ↑101, ↗240, € 190 x 122

Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-1,5SK
→ 240, ↑101, ↗171, € 190 x 122



B-02

▲ **Sofa / Sofa / диван 3F**



Harmonia oszczędnej formy,
funkcjonalności i komfortu.

Harmony of understated form,
functionality and comfort.

Гармония скромной моды,
функциональности и комфорта.



B-42

Rest to współczesna kolekcja o zbilansowanym komforcie. Modułowa budowa, wysokie, wyprofilowane oparcia, wąskie podłokietniki z ozdobnym pikowaniem i eleganckie, drewniane nogi to cechy, które wyróżniają tę kolekcję spośród innych.

Rest is a modern collection with balanced comfort. its modular construction, high, profiled backrests, narrow armrests with decorative quilting, and elegant, wooden legs make this collection stand out from the rest.

Rest – современная коллекция, которая обеспечит сбалансированный комфорт. Модульная конструкция, высокие профилированные спинки, узкие подлокотники с декоративной прошивкой и элегантные деревянные ножки – это черты, которые выделяют коллекцию среди других.

REST





B-42



elementy kolekcji / collection elements / перечень элементов коллекции | **REST**

46 ↓



EL. 1
EL. 1 SK
→ 68, ↑ 101, ₩ 95



EL. 1RF ele
EL. 1RF man
→ 60, ↑ 101, ₩ 95



EL. 2,5SK
→ 136, ↑ 101, ₩ 95



EL. 2,5F
→ 136, ↑ 101, ₩ 95



EL. NAROŻNY
→ 90, ↑ 101, ₩ 90



Segm. OTM/BK L/P
→ 91, ↑ 101, ₩ 190



EL. TT
→ 50, ↑ 58, ₩ 92



EL. moduł trapez L/P
Keystone module with shelf
Элемент с трапециевидной полкой
→ 50, ↑ 58, ₩ 92



EL. moduł prostokąt z półką komputerową / Rectangular module with shelf
Элемент с прямоугольной полкой
→ 32, ↑ 57, ₩ 92



Bok L/P
→ 18, ↑ 64, ₩ 92

▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Narożnik / Corner / Уголок Bok L-EL. 1 RF-EL. TT-EL. 2,5F-Segm. OTM/BK P
→ 355-190, ↑ 101, ₩ 95, ₩ 189 x 120



Narożnik / Corner / Уголок Bok L-EL. 2,5F-Segm. OTM/BK P
→ 245-190, ↑ 101, ₩ 95, ₩ 189 x 120

collection elements / перечень элементов коллекции | **LAVELLO**

48 ↓



Pufa /
Pouffe / Пуф H
→ 60, ↑ 48, ✕ 60



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 92, ↑ 88, ✕ 97



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 152, ↑ 88, ✕ 97



Sofa / Sofa / диван 2.5F → 178, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 138
Sofa / Sofa / диван 3F → 198, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 154



Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-TRE-2SK → 275-246, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок 2SK-TRE-2.5F → 246-275, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок 2.5F-OTM/BK → 252-187, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 138
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2.5F → 187-252, ↑ 88, ✕ 97, ☒ 195 x 138

*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 53, ↑ 14, ✕ 14



Mebble Lavello są tak zaprojektowane, by każda ich część zapewniała komfortowy odpoczynek – miękkie siedziska o odpowiedniej wysokości, ergonomiczny kształt oparcie oraz dostępne w opcji szerokie podłokietniki i proste zagłówki.

The Lavello furniture is designed in such a way that each individual part will allow you to have a relaxing rest – soft seats at just the right height, ergonomic shape of backrests, as well as wide armrests and straight headrests, available as an option.

Мебель Lavello спроектирована таким образом, чтобы каждая ее часть обеспечивала комфортный отдых – мягкие сиденья соответствующей высоты, эргономная форма спинок, а также имеющиеся в качестве опции широкие подлокотники и простые подголовники.

LAVELLO



M-609



B-22

Komfortowy narożnik Sophia to rozwiązanie stworzone z myślą o zapewnieniu wysokiej jakości odpoczynku. Model wyposażono w wysokie oparcia, szerokie podłokietniki oraz wygodne siedziska, co gwarantuje udany relaks.

The comfortable Sophia corner sofa is a solution designed for those who seek high quality rest. This model features tall backrests, wide armrests, and comfortable seats, which ensure successful relaxation.

Удобный угловой диван Sophia – это решение, созданное с мыслью об обеспечении высококачественного отдыха. Модель оснащена высокими спинками, широкими подлокотниками и удобными сиденьями, что позволит Вам полностью расслабиться и отдохнуть.

SOPHIA



collection elements / перечень элементов коллекции | **SOPHIA**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 101, ↑ 102, ↘ 94



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-OTM/BK
→ 260, ↑ 102, ↘ 200, € 190 x 120
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2,5F
→ 200, ↑ 102, ↘ 260, € 190 x 120



Klasyczne wzornictwo,
ponadczasowy komfort.

Classic design, timeless comfort.

Классический дизайн,
вневременный комфорт.



Heaven jest kolekcją dla osób, które poszukują mebli wypoczynkowych utrzymanych w tradycyjnym, eleganckim stylu. Wszystkie dostępne bryły zapewniają maksymalny poziom wygodny dzięki miękkim, sprężystym siedziskom, profilowanym oparciom i szerokim podłokietnikom. Sofa została wyposażona w łóżko z wygodnym materacem do spania codziennego.

Heaven is a collection for those who seek leisure furniture with traditional, elegant style. all available pieces provide maximum comfort thanks to their soft, resilient seats, profiled backrests, and wide armrests. the sofa features a bed with a comfortable mattress for daily sleep.

Heaven – это коллекция для тех, кто ищет мебель для отдыха, выдержанную в традиционном элегантном стиле. Все доступные предметы мебели обеспечивают максимальный уровень комфорта благодаря мягким, упругим сиденьям, профилированным спинкам и широким подлокотникам. Софа оснащена удобным матрасом для ежедневного сна.

HEAVEN



M-611



EV-16



elementy kolekcji / HEAVEN collection elements / перечень элементов коллекции

51 ↓



Fotel /
Armchair / Кресло
→ 109, ↑ 104, ↘ 105



Fotel / Armchair / Кресло RF man
Fotel / Armchair / Кресло RF ele
→ 108, ↑ 104, ↘ 105



Sofa / Sofa / диван 2SK
→ 178, ↑ 104, ↘ 105



Sofa / Sofa / диван 2,5F
→ 225, ↑ 104, ↘ 105, € 188 x 140



▼ PRZYKŁADOWE ZESTAWIENIA ELEMENTÓW KOLEKCJI / EXAMPLES OF DIFFERENT COMBINATIONS / ПРИМЕРНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ КОЛЛЕКЦИИ



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-2SK → 327, ↑ 104, ↘ 269, € 192 x 138



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-1HT/BK → 327, ↑ 104, ↘ 235, € 192 x 138

collection elements / перечень элементов коллекции | **LIBERTY**

48 ↓ 



Fotel / Armchair / Кресло
Fotel z matą grzewczą
→ 102, ↑ 102, ↘ 97



Fotel / Armchair / Кресло
RF man i ele
→ 106, ↑ 102, ↘ 97



Sofa / Sofa / диван 2,5 SK
→ 186, ↑ 102, ↘ 97



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 210, ↑ 102, ↘ 97
€ 190 x 145



Narożnik / Corner / Уголок 3F-E-2,5SK → 284, ↑ 102, ↘ 260, € 190 x 145
Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-E-3F → 260, ↑ 102, ↘ 284, € 190 x 145



EV-05

Kolekcja Liberty to współczesny, spokojny design, nawiązujący do zawsze modnej klasyki. Meble nstawione są na wygodę odpoczynku również w nocy, ponieważ wyposażono je w komfortowe łóżko z materacem, które może służyć jako spanie codzienne. Bardzo miękkie oparcia, obszerne siedziska i szerokie podłokietniki zadowolą najbardziej wymagających klientów.

The Liberty collection is characterized by its modern, calm design, reminiscent of the ever-fashionable classics. The furniture is designed with resting comfort in mind, also during the night. It was equipped with a comfortable bed with a mattress, which can be used for daily sleep. The remarkably soft backrests, large seats, and wide armrests are sure to satisfy even the most demanding of customers.

Коллекция Liberty – это современный, спокойный дизайн с элементами всегда модной классики. Это ме-бель, главной функцией которой является отдых, в том числе ночной, так как она оснащена ком-фортной кроватью с матрасом, идеальной для ежедневного сна. Очень мягкие спинки, просторные сиденья и ши-рокие подлокотники оставят довольными самых требовательных клиентов.

LIBERTY



Charakterystyczne przeszycia w eleganckim wydaniu. / Elegance highlighted by unique stitching. / Характерные элегантные прошивки.

collection elements / перечень элементов коллекции

INVITATION

46 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1
→ 107, ↑ 87, ↘ 96



Narożnik / Corner / Уголок 2,5F-OTM/BK
→ 266-191, ↑ 87, ↘ 96, ☒ 196 x 124
Narożnik / Corner / Уголок OTM/BK-2,5F
→ 191-266, ↑ 85, ↘ 96, ☒ 196 x 124



*Zagłówek w opcji / Headrest optionally / Подголовник опционально → 50, ↑ 18, ↘ 12



✪
B-22

Invitation to kolekcja składająca się ze zwartych, stylowych brył, którym lekkości nadają przeszycia dzielące oparcia. Meble zapewniają znakomity poziom komfortu dzięki wysokim zagłówkom i wygodnym siedziskom.

Invitation is a collection comprising of elegant, compact pieces with a light look achieved through stitching between the armrests. The furniture not only offers an exquisite level of comfort thanks to its tall headrests and comfortable seats.

Invitation – это коллекция, состоящая из компактных, стилизованных элементов, лёгкость которым придают прошивки, разделяющие спинки. Диван обеспечивает замечательный уровень комфорта благодаря высоким подголовникам и удобным сиденьям.

INVITATION



Komfort pełen krągłości.
Comfort with curves.
Комфорт полон круглостей.

collection elements / перечень элементов коллекции | **OPERA**

47 ↓



Fotel / Armchair / Кресло 1RF
→ 105, ↑ 103, × 100



Sofa / Sofa / диван 3RF → 220, ↑ 103, × 100

Mebłe dostępne w skórze naturalnej Madras w połączeniu ze skórą ekologiczną w następujących wybarwieniach: / The furniture is available in natural Madras leather combined with ecological leather in the following colors: / Мебель доступна в сочетании натуральной и экологической кожи в следующей цветовой гамме:



B-18

B-20

B-40

B-29

B-01

Przedstawione próbki wybarwień są tylko próbkami poglądowymi. / The presented samples are for demonstration purposes only. / Образцы цветовой гаммы представлены только как пример.



B-20

▲ **Fotel / Armchair / Кресло 1RF**
Sofa / Sofa / диван 3RF

Przyjazne, zaokrąglone kształty kolekcji Opera zachęcają do wypoczynku i skorzystania z dostępnych w niej funkcji relaks.

The pleasant, rounded shapes of the Opera collection encourage to rest and use one of the available relaxation functions.

Приятные округлые формы коллекции Опера обеспечивают отдых и доступ до ряда функций «релакс».

OPERA



collection elements / перечень элементов коллекции | **KENYA**

50 ↓ 



Pufa /
Pouffe / Пуф H
→ 65, ↑ 50, ✂ 65



Fotel / Armchair / Кресло 1
Fotel / Armchair / Кресло 1RF
→ 118, ↑ 103, ✂ 107



Sofa / Sofa / диван 2
→ 179, ↑ 103, ✂ 107



Sofa / Sofa / диван 2.5F
→ 220, ↑ 103, ✂ 107, € 140 x 190



Sofa / Sofa / диван 3
→ 232, ↑ 103, ✂ 107



Sofa / Sofa / диван 3F
→ 232, ↑ 103, ✂ 107, € 193 x 140



Narożnik / Corner / Уголок 3F-TRE-2 → 325-267, ↑ 103, ✂ 107, € 193 x 140
Narożnik / Corner / Уголок 2-TRE-3F → 267-325, ↑ 103, ✂ 107, € 193 x 140
Narożnik / Corner / Уголок 2-TRE-2 → 267-267, ↑ 103, ✂ 107



M-601

Kenya to klasyczna kolekcja, która pięknie komponuje się z utrzymanymi w podobnym stylu meblami skrzyniowymi oraz stylowymi dodatkami.

Kenya is a classic collection which perfectly matches stylish accessories and case goods furniture of similar style.

Kenya – это классическая коллекция, которая прекрасно сочетается с выдержанной в аналогичном стиле корпусной мебелью и стильными аксессуарами.

KENYA



Relaks i styl na pierwszym planie.
Relaxation and style at the forefront.
Отдых и стиль на первом плане.

collection elements / перечень элементов коллекции | **TWINS**

48 ↓

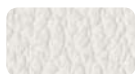


Fotel / Armchair /
Кресло **1RF**
→ 93, ↑ 99, ↘ 95

Sofa / Sofa / диван 2RF
→ 147, ↑ 99, ↘ 95

Sofa / Sofa / диван 3RF
→ 198, ↑ 99, ↘ 95

Mebel dostępne w skórze naturalnej Madras w połączeniu ze skórą ekologiczną w następujących wybarwieniach: / The furniture is available in natural Madras leather combined with ecological leather in the following colors: Мебель доступна в сочетании натуральной и экологической кожи в следующей цветовой гамме:



B-18



B-20



B-40



B-29



B-01

Przedstawione próbki wybarwień są tylko próbkami poglądowymi. / The presented samples are for demonstration purposes only. / Образцы цветовой гаммы представлены только как пример.



▲ **Fotel / Armchair / Кресло 1RF**
Sofa / Sofa / диван 3RF

Komfortowa kolekcja Twins, w skład której wchodzi sofa 2- i 3-osobowa oraz fotel, została stworzona z myślą o współczesnym pojmowaniu odpoczynku.

The comfortable Twins collection, composed of a 2- and 3-person sofa and an armchair, was created with the modern idea of rest in mind.

Комфортная коллекция Twins, в состав которой входят 2-х и 3-х местная софа с креслом, создана с мыслью о современной концепции отдыха. Коллекция оснащена современными функциями «релакс».

TWINS



B-01

+ skóra ekologiczna
ecological leather
искусственная кожа

TREVI



Ergonomiczne wezgi i stoliki śniadaniowe. Trevi to oryginalne, tapicerowane łóże, które zwraca na siebie uwagę interesującą bryłą i detalami.

Modern shape joined with decorative stitching gives a truly unique form. The ergonomically shaped headboard provides perfect support for your back when you sit up in bed.

Современная линия в сочетании с декоративными строчками создает уникальную модель. Эргономичное профилированное изголовье прекрасно подходит для опоры в сидячем положении.



Szafka nocna /
Bedside table /
Прикроватная тумбочка
→ 46, ↑ 56, ✕ 46



Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RE)
→ 178, ↑ 90, ✕ 251, € 160 x 200
(Plecy skóra / **Back leather** /
Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RE)
→ 198, ↑ 90, ✕ 251, € 180 x 200
(Plecy skóra / **Back leather** /
Задняя часть кожа)

Łoże / Bed / Кровать 1.6 M (RU)
→ 178, ↑ 90, ✕ 251, € 160 x 200
(Plecy fibertex / **Back fibertex** /
Задняя часть материал fibertex)

Łoże / Bed / Кровать 1.8 M (RU)
→ 198, ↑ 90, ✕ 251, € 180 x 200
(Plecy fibertex / **Back fibertex** /
Задняя часть материал fibertex)

Przy wykonaniu mebla w skórze naturalnej: / with natural leather covering: / в обивке из натуральной кожи:

(RE) plecy wezgi skóra naturalna / Back leather / Задняя часть кожа

(RU) plecy wezgi włóknina fibertex / Back fibertex / Задняя часть материал fibertex



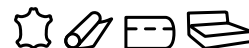
B-18

Tapicerowane łóże Katalia jest pełne funkcji, które znacząco podnoszą jego praktyczność oraz atrakcyjność. Łóże wyposażone jest w pojemnik na pościel, wygodne, piękne wezgłowie i ruchome zagłówki, dzięki którym czytanie lub oglądanie telewizji w łóżku staje się bardzo komfortowe. Model Katalia posiada także praktyczny, opuszczany stolik, umieszczony pośrodku wezgłowia oraz dostępne w opcji oświetlenie.

The upholstered Katalia bed is full of functions, which significantly increase its practicality and attractiveness. The bed is equipped with a bedding container, a comfortable and beautiful bedhead, and adjustable headrests, which make reading and watching television in bed very comfortable. The Katalia model also features a practical, fold-out table, located in the middle of the bedhead, as well as optional illumination.

Кровать в обивке Katalia имеет множество функций, которые значительно повышают ее практичность и привлекательность. Кровать оснащена ящиком для белья, удобное, прекрасное изголовье и подвижные подголовники, благодаря которым чтение или просмотр телевизора в кровати станет невероятно удобным. Модель Katalia имеет практичный раскладной столик на середине изголовья, а также освещение, доступное на выбор.

KATALIA



Łóże / Bed / Кровать **160**,
 Łóże / Bed / Кровать **160 LED**
 → 177, ↑ 97, ↘ 240, € 160 x 200
 Łóże / Bed / Кровать **180**
 Łóże / Bed / Кровать **180 LED**
 → 197, ↑ 97, ↘ 240, € 180 x 200




B-01

SKÓRY / LEATHER / КОЖА

NATURELLE



B-18

B-17

B-20

B-04

B-40

B-41

B-42

B-02

B-22

B-24

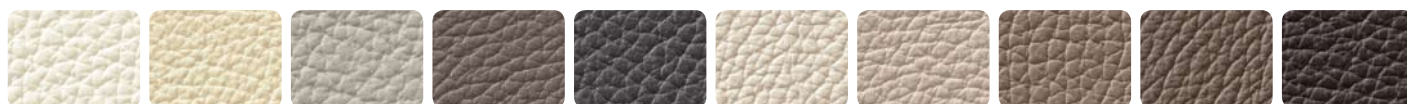


B-29

B-01

B-03

EVOLUTION



EV-18

EV-20

EV-41

EV-14

EV-02

EV-17

EV-05

EV-16

EV-15

EV-29



EV-01

EV-06

EV-12

PRESTIGE



I-171

M-604

M-605

M-603

I-179

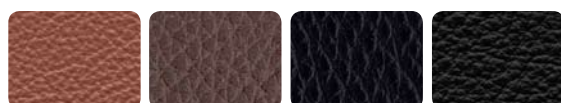
M-612

I-119

M-611

I-173

M-602



I-174

M-601

M-609

I-176

PRESTIGE PLUS



K-202

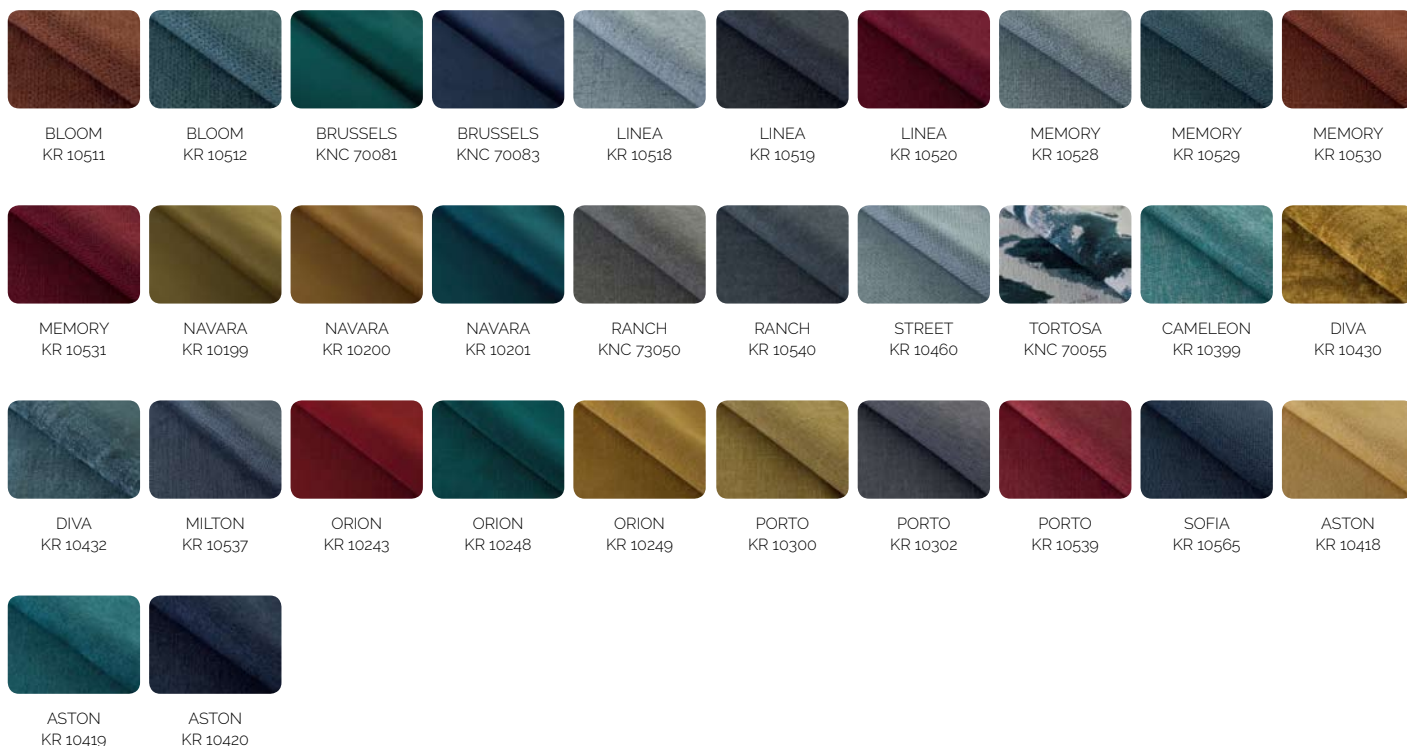
K-105

K-101

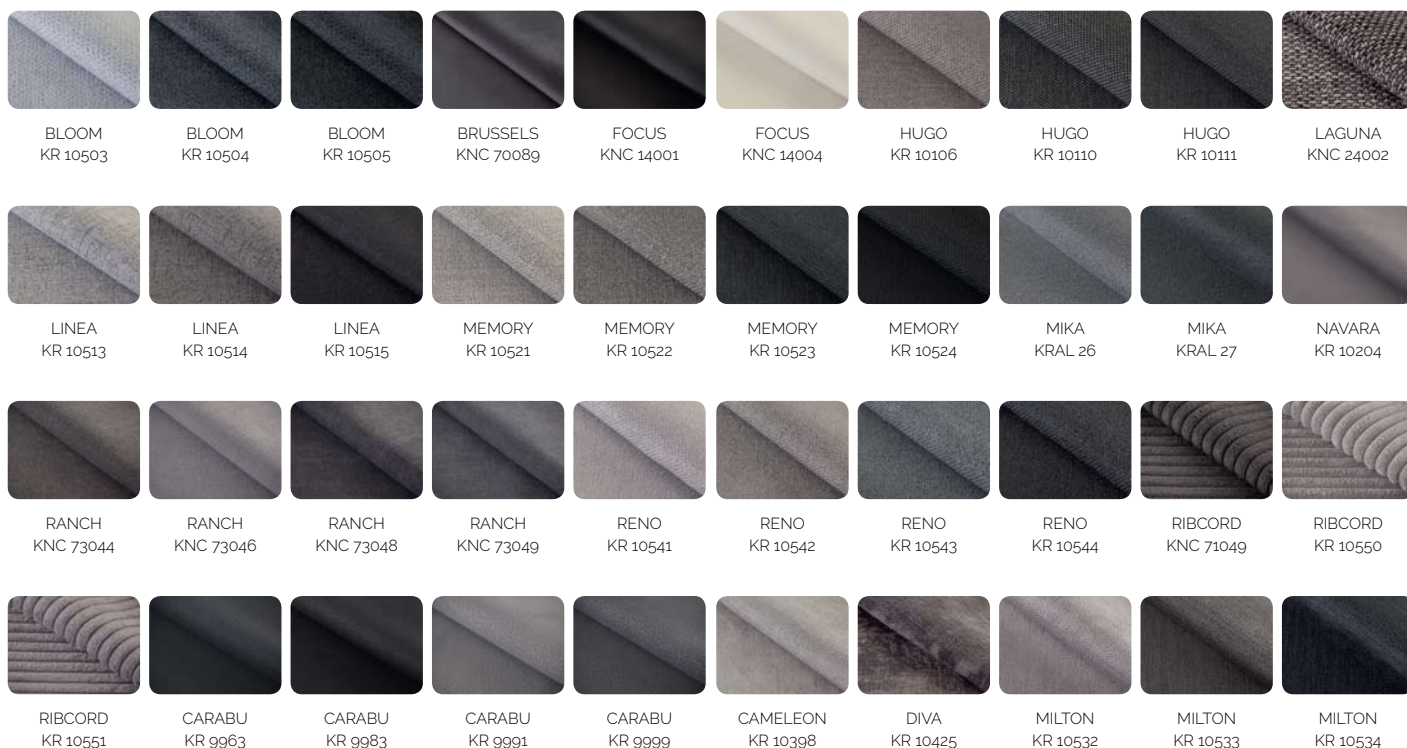
K-200

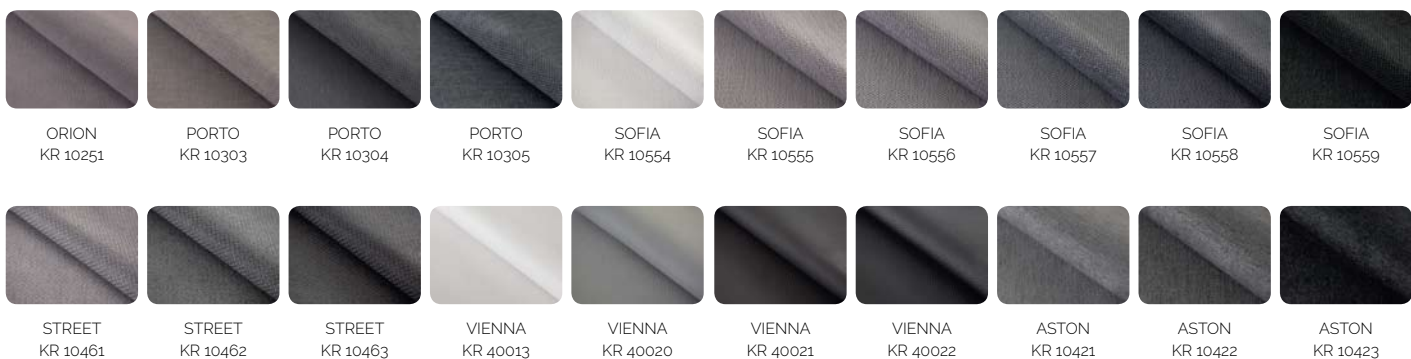
Cała oferta tkanin dostępna u dystrybutorów. / The whole range of fabrics is available in our distributors. / Полное предложение тканей доступно у дистрибьюторов.

AFRICA PASSION

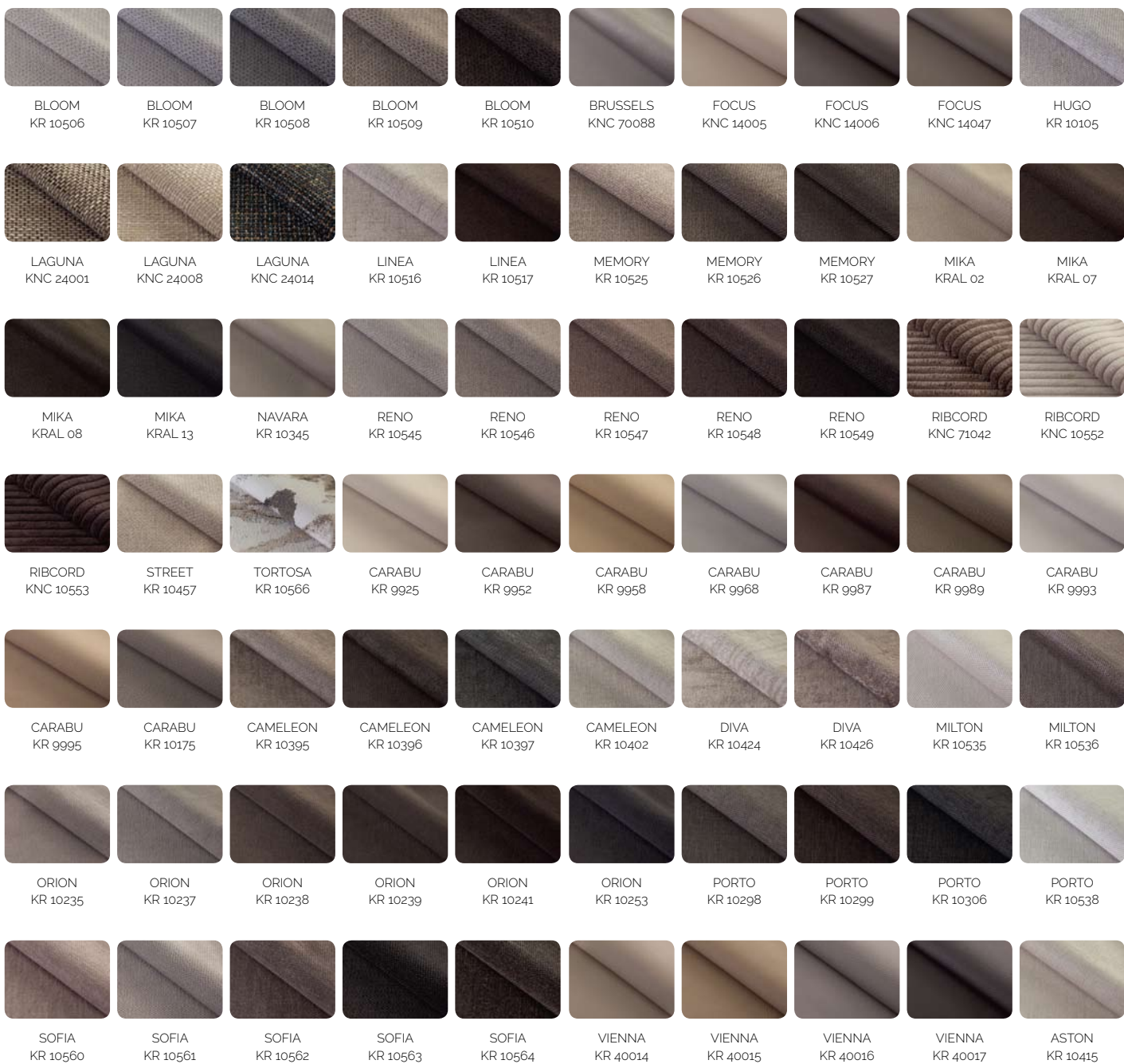


SCANDIC PURE





NATURAL EMOTION





ASTON
KR 10416

ASTON
KR 10417

ASTON
KR 10500

ASTON
KR 10501

ASTON
KR 10502

WYBARWIENIE NÓŻEK I PÓŁEK / COLOR OF LEGS AND SHELVES / ОТТЕНОК НОЖЕК И ПОЛОК

Wybarwienia dostępne w zależności od kolekcji. / Available colors depend on the collection. / Цвета доступны в зависимости от коллекции.



Czarny /
Black /
Черный

Wenge /
Wenge /
Венге

Srebrny /
Silver /
Серебряный

Buk naturalny
surowy /
Untreated natural
beech /
Бук натуральный
сырой

Buk naturalny /
Natural beech /
Бук натуральный

Olcha /
Alder /
Ольха

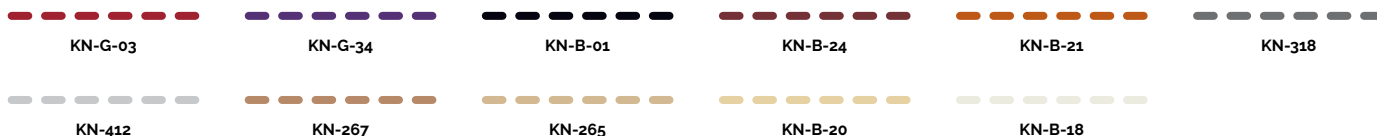
Dąb naturalny /
Natural oak /
Дуб натуральный

Orzech /
Walnut /
Орех

Wiśnia /
Cherry /
Вишня

Czereśnia
antyczna /
Antique cherry /
Черешня
античная

NICI KONTRASTOWE / CONTRASTING THREADS / КОНТРАСТНАЯ СТРОЙКА



MEBLE UZUPEŁNIAJĄCE / SUPPLEMENTARY FURNITURE / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ МЕБЕЛЬ

HOKERY, PUFY / POUFFES / ПУФЫ



Hocker standard / Standard pouffe /
Пуф STANDARD с ящиком
→ 55, ↑ 42, ↘ 55



Hocker Solo / Solo pouffe / Пуф SOLO с ящиком
nóżki drewniane, wybarwienie do wyboru /
wooden legs, range of colours available /
деревянные ножки, цвет на выбор
→ 60, ↑ 50, ↘ 60



Pufa / Pouffe / Пуф
→ 37, ↑ 45, ↘ 37



Poduszki ozdobne /
Decorative cushions /
Декоративные подушки
→ 30, ↑ 30; → 40, ↑ 40;
→ 45, ↑ 45; → 50, ↑ 50

INFORMATOR O MEBLACH IMS SOFA.

Przed zakupem mebla wypoczynkowego prosimy o zapoznanie się z Informatorem Producenta. Zawiera on istotne wiadomości o charakterystyce surowców używanych do produkcji mebli tapicerowanych i wyrobach gotowych oraz zasady ich prawidłowego użytkowania.

IMS SOFA FURNITURE GUIDE.

Before buying any leisure furniture, please read the contents of this Manufacturer's Guide. It contains important information on the characteristics of the raw materials used for the production of upholstered furniture and finished goods as well as guidelines for their proper use.

ИНФОРМАЦИОННАЯ КАРТА О МЕБЕЛИ IMS SOFA.

Перед совершением покупки, пожалуйста, ознакомьтесь с Информацией от Производителя. Данный документ содержит важные сведения о характеристиках материалов, используемых для производства мягкой мебели, и готовых изделий, а также правила пользования ими.

Nº 1. Meble tapicerowane powinny być użytkowane zgodnie z ich przeznaczeniem i zasadami zawartymi w niniejszym Informatorze. Meble tapicerowane bez funkcji spania np. narożniki, sofy, fotele i hockery (taborety, pufy) są przeznaczone do wypoczynku w pozycji siedzącej. Meble z funkcją spania np. narożniki i sofy, służą do spania okazjonalnego. Tylko łóżka tapicerowane, dostępne w ofercie IMS SOFA, są przeznaczone do spania codziennego. Należy pamiętać, że meble wypoczynkowe z funkcją spania mogą mieć inny komfort, niż te same modele, które nie zostały wyposażone w tę funkcję.

Upholstered furniture should be used in accordance with their purpose and the guidelines included in this Guide. Upholstered furniture without a sleeping function, e.g. corner sofas, sofas, armchairs, and hockers (stools, hassocks) are used for resting in a sitting position. Furniture with a sleeping function, e.g. corner sofas and sofas, can be used for occasional night rest. Only upholstered beds, available in the offer of IMS SOFA, are designed for regular night rest. It needs to be remembered that leisure furniture with a sleeping function may have a different level of comfort than the same models that were not equipped with this function.

Мягкая мебель должна использоваться по назначению и согласно правилам, описанным в данной Информационной Карте. Мягкая мебель, напр., угловые диваны, софы, кресла, хокеры (табуреты, пuffy) без функции сна предназначены для отдыха в положении сидя. Мебель с функцией сна, напр., угловые диваны и софы, можно использовать как дополнительное место для сна. Только кровати, доступные в ассортименте IMS SOFA, предназначены для ежедневного сна. Следует помнить, что мебель для отдыха с функцией сна может отличаться по степени мягкости от мебели той же модели без данной функции.

Nº 2. Zamawianie dodatkowych mebli do mebli wcześniej zakupionych może wiązać się z wystąpieniem różnic między nimi w zakresie struktury, odcienia skóry, tkaniny lub skaju. Różnice wynikają z faktu użytkowania mebla, który z czasem może zmieniać swoje właściwości pod wpływem eksploatacji, promieni słonecznych i naturalnego zużycia. Nowy mebel może różnić się wyglądem od starszego także z powodu zastosowania w procesie produkcji innej partii/dostawy surowców.

Ordering additional pieces to previously purchased furniture may be associated with certain differences in the structure or hue of the leather, fabric, or leatherette. The differences result from using the furniture, which may gradually change the its properties due to use, sunlight, and natural wear. The appearance of a new piece of furniture may also differ from that of an older piece because of the use of a different batch/supply of raw materials in the production process.

При заказе дополнительных единиц мебели следует помнить, что они могут незначительно отличаться от ранее закупленной мебели по структуре, оттенку кожи, ткани или кожзаменителя. В процессе эксплуатации мебели ее свойства могут меняться в результате естественного износа и под действием солнечных лучей, что является причиной возникновения различий. Новая единица мебели может отличаться от более старой также по причине использования в процессе производства другой партии материала.

Nº 3. Skóry naturalne posiadają charakterystyczne cechy, nadające niepowtarzalny wygląd każdemu pokrowcowi. Znamiona, występujące na powierzchni skór, potwierdzają oraz podkreślają naturalne pochodzenie surowca. Wśród naturalnych znamion i cech wskazuje się m.in.: blizny, rozstępy, żyły, zmarszczki, zagniecenia, pocienienia, piętna, naktucia owadów, różnice w odcieniu, różnice w strukturze oraz specyficzny zapach i różnice w nabytosciu. Te cechy są typowe dla skór naturalnych i nie można ich wyeliminować. Jeżeli nie są one akceptowalne, zalecamy nabycie mebla w pokrowcu z tkaniny lub skaju.

Natural leathers possess characteristic properties making the appearance of every cover unique. Birthmarks, visible on the surface of such leathers, confirm and emphasize the natural origin of the material. The natural birthmarks and features include: scars, stretch marks, veins, wrinkles, creases, thinner areas, blemishes, insect bites, differences in hue, differences in structure, as well as characteristic smell and differences in sheen. These features are typical of natural leather and cannot be eliminated. If they are not acceptable, we recommend buying furniture with a fabric or leatherette cover.

Натуральной коже присущи характерные признаки, которые придают неповторимый вид каждой обивке. Отметины, которые имеются на поверхности кожи, подтверждают и подчеркивают натуральное происхождение сырья. К числу естественных отметин и черт относятся ср. проч.: шрамы, растяжки, вены, морщины, потемнения, пятна, следы от укусов насекомых, различия в оттенках, а также специфичный запах и различия степени блеска. Эти признаки являются типичными для натуральной кожи, их невозможно устранить. В случае, если они неприемлемы, рекомендуется приобрести мебель в обивке из ткани или кожзаменителя.

Nº 4. Wykonanie mebli wypoczynkowych w skórze różni się od wykonania ich w tkaninie – szerokość tkaniny umożliwia otrzymanie mebla bez przesyć.

The finish of leather upholstered furniture is different from fabric finish - the width of fabric makes it possible to create a piece without seams.

Производство мебели в кожаной обивке отличается от ее производства в обивке из ткани: ширина ткани позволяет изготовить обивку без видимых швов.

Nº 5. Skóra, tkanina i skaj mogą przyjmować zabarwienie od materiałów o nietrwałej kolorystyce typu: sztruks, džins i podobnych. Zalecamy unikanie kontaktu pokrowców ze skóry, tkaniny i skaju z barwiącymi materiałami, jak również ostrożny kontakt pokrowców z odzieżą z guzikami lub nitami, mogącymi spowodować ich uszkodzenie. Narzuty, koce i odzież mogą w pewnych warunkach farbować i zabarwiać tapicerkę mebla – podatne na zabrudzenia są zwłaszcza jasne odcienie tkanin, skór i skajów. W związku z powyższym zalecamy unikanie kontaktu jasnych obić mebli z tworzywami, wykazującymi tendencję do farbowania.

The color of materials such as corduroy, denim, and similar materials of impermanent coloring may be transferred onto leather, fabric, or leatherette. We recommend to avoid contact between leather, fabric, or leatherette upholstery and such materials as well as careful contact with clothing with buttons or rivets which may cause upholstery damage. Bedspreads, blankets, and clothing may, in certain conditions, discolor or stain the upholstery of a piece of furniture – light fabrics, leathers, and leatherettes are especially susceptible to staining. We, therefore, recommend to avoid contact between light furniture covers and staining materials.

Натуральная кожа, ткань и кожзаменитель может окрашиваться от тканей с нестойким красителем, напр., вельвет, джинсовая ткань и т.п. Следует избегать контакта обивки из кожи, ткани и кожзаменителя с легко обесцвечивающимися тканями, а также сохранять осторожность при контакте обивки с одеждой с пуговицами и заклепками, т.к. они могут повредить кожу. Покрывала, пледы и одежда в определенных условиях могут окрашивать обивку мебели - особенно подвержены окрашиванию светлые оттенки тканей, кожи и кожзаменителя. В связи с этим рекомендуем избегать контакта светлой обивки мебели с материалами, имеющими тенденцию к окрашиванию.

Nº 6. Niektóre materiały obiciowe mogą wykazywać typowe cechy dla tkanin tapicer-skich: wrażliwość na dotyk i mienienie się tzn. zróżnicowanie połysku i odcienia uzależ-nione od kąta padania światła (nawet w tej samej partii materiału) np. w segmentach narożników połączonych ze sobą pod kątem oraz mechacenie, czyli mikrofibryzację włókien (piling tj. powstawanie supeteków / kuleczek na powierzchni tkaniny). Widoczne zgrubienia można usunąć ręcznie lub zlecić to profesjonalnej firmie. Wrażliwość na dotyk, mienienie się i mikrofibryzacja włókien to naturalne cechy tkanin, wynikające z ich właściwości.

Some upholstery materials may exhibit features typical of upholstery fabrics: sensitivity to touch and shimmer, i.e. difference in gloss and hue depending on the angle of incidence of the light (even within a single batch of material), e.g. in segments of corner sofas connected at an angle, and pilling, i.e. the formation of small knots/pellets on the fabric surface. The visible thickened areas can be removed manually or with the assistance of a professional company. Sensitivity to touch, shimmer, and pilling are natural features of the fabrics, resulting from their properties.

Некоторым покровным материалам присущи характеристики, типичные для обивочных тканей: чувствительность к прикосновению, лоснение, т.е. появление различий в степени блеска и оттенка в зависимости от угла падения света (даже в одной партии материала), напр., в сегментах угловых диванов, соединенных под углом, а также микрофибоз волокон (piling – т.е. образование грудок/катышков на поверхности ткани). Видимые уплотнения можно удалить вручную или поручить их устранение профессионалам. Чувствительность к прикосновению, лоснение и микрофибоз волокон - это натуральные свойства тканей.

Nº 7. Tkaniny zamszowe charakteryzują się większą, niż inne, siłą tarcia oraz podat-nością na mienienie się i lekkie elektryzowanie. Ze względu na swoją budowę i strukturę przyczyniają się do pewnego zwiększenia oporów podczas korzystania z elementów ru-chomych mebla. Jeżeli jest to cecha nieakceptowalna, zalecamy wykonanie pokrowca z tkaniny spoza grupy zamszów.

Suede fabrics are characterized by higher friction than other fabrics, as well as by their susceptibility to shimmer and accumulation of small charges. Because of their structure, they may require more force to operate the movable parts of the furniture. If this feature is not acceptable, we recommend choosing upholstery which is not made from any fabric from the suede group.

Замшевым тканям свойственна большая, чем другим видам тканей, сила трения, склонность к лоснению и легкой электризации. Специфика структуры замши способствует некоторому увеличению трения во время использования подвижных элементов мебели. В случае, если это непереносимо, рекомендуется выбор обивки из любого другого материала, кроме замши.

Nº 8. Представленные в магазине образцы тканей, кожи, цвета и оттенков элементов из дерева, металла, пластика, представленные в магазине, следует рассматривать как примерные образцы материалов/товара. Это значит, что новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от представленных образцов. Возможные различия обусловлены использованием в процессе производства разных партий сырья.

The samples of fabrics, leathers, and colors of wooden, metal, or plastic elements are only for the purpose of demonstration of raw materials/goods, so the appearance of newly ordered pieces of furniture may be slightly different from the presented samples. The possible differences result from the use of various batches/supplies of raw materials in the production process.

Пробники тканей, кожи, образцы цветовой гаммы элементов из дерева, металла, пластика, представленные в магазине, следует рассматривать как примерные образцы материалов/товара. Это значит, что новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от представленных образцов. Возможные различия обусловлены использованием в процессе производства разных партий сырья.

Nº 9. Нależy pamiętać, że mebel z ekspozycji sklepowej jest tylko poglądowym przykładem jego wykonania, a zatem nowo zamawiany mebel może posiadać drobne różnice i inną optykę wykonania w stosunku do mebla z ekspozycji. Możliwe różnice są wynikiem m.in. znaczącego udziału pracy ręcznej w procesie powstawania wyrobu. Trzeba pamiętać także, że mebel na ekspozycji jest intensywnie eksploatowany przez kilka sezonów i po tym czasie zachodzą w nim naturalne zmiany np. w twardości i sprężystości pianek oraz w kolorystyce. Każdy mebel zmienia swoje właściwości pod wpływem testowania przez Konsumentów, udziału sztucznego oświetlenia, promieni słonecznych i wilgotności powietrza. Z czasem kolor może stać się delikatniejszy, a wypełnienia bardziej miękkie, niż ma to miejsce w nowym meblu. Ponadto pracownicy sklepów na bieżąco korygują wszystkie zmarszczenia i przesunięcia szwów, które pojawiły się po użytkowaniu mebla. W warunkach domowych takiej korekty według potrzeb dokonuje Konsument.

It should be remembered that the pieces of furniture on shop displays are for reference only, so a newly ordered piece may exhibit some differences and have different appearance in comparison to a piece on display. The possible differences result, among others, from the high share of manual labor in the production process. It also needs to be remembered that the pieces of furniture from displays have been heavily used for several seasons, which may result in natural changes taking place during that time, e.g. in the density and resilience of foams as well as in the colors of the furniture. Each piece changes its properties as a result of being regularly tested by Consumers and exposed to artificial lighting, sunlight, and air humidity. With time, its color may turn more delicate and the fillers may become softer than in a new piece. Moreover, shop employees systematically straighten all wrinkles and seam displacements appearing after use. In a home setting such corrections are made by Consumers according to their needs.

Следует помнить, что мебель, выставленная на экспозиции в магазине, является только примером изготовления данной модели, поэтому новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции. Возможные различия являются следствием значительной доли ручной работы при изготовлении изделия. Следует помнить, что мебель, выставленная на экспозиции, интенсивно эксплуатируется в течение нескольких сезонов, в результате чего происходят естественные изменения твердости и упругости пены, а также цвета. Свойства мебели изменяются в процессе тестирования Потребителями, под влиянием искусственного освещения, солнечных лучей и влажности воздуха. Со временем цвет может стать менее интенсивным, а наполнитель более мягким по сравнению с новой мебелью. Кроме того, сотрудники магазина по мере необходимости корректируют морщины и смещения швов вследствие использования. В домашних условиях такая корректировка совершается Потребителем по мере необходимости.

Nº 10. Przy sprzedaży na odległość każdy nowo zamawiany mebel może posiadać drobne różnice i inną optykę wykonania w stosunku do mebla z ekspozycji lub katalogu z uwagi na znaczący udział pracy ręcznej w procesie powstawania wyrobu.

In the case of remote sales, each newly ordered piece may exhibit slight differences and have different appearance in comparison to a piece on display or in a catalog as a result of the high share of manual labor in the production process.

Также при дистанционной продаже каждая новая единица мебели, заказанная клиентом, может отличаться от мебели с экспозиции или из каталога по причине значительной доли ручной работы при изготовлении изделия.

Nº 11. Z powodu odmiennej budowy konstrukcyjnej między typowym meblem służącym tylko do wypoczynku dziennego a meblem z funkcją spania, występują odczuwalne różnice w twardości siedzisk tego samego modelu (meble z funkcją spania posiadają twardsze wypełnienia). Różnice wynikają z zastosowania odmiennych rozwiązań konstrukcyjnych i wypełnień dla dwóch typów mebli, spełniających inne funkcje.

Because of the differences in the construction of furniture designed for daytime leisure only and the furniture with a sleeping function, there are discernible differences in seat softness within a single model (furniture with a sleeping function have harder fillers). The differences result from the use of distinct construction solutions and fillers for both furniture types, which serve different functions.

Вследствие отличий в конструкции между типичной мебелью, предназначенной только для дневного отдыха, и мебелью с функцией сна, присутствуют ощутимые различия в твердости сидений одной и той же модели (наполнитель мебели с функцией сна значительно тверже). Отличия обусловлены применением разных конструктивных решений и наполнителей в двух видах мебели, выполняющих разные функции.

Nº 12. W budowie niektórych segmentów naszych mebli może wystąpić różnica w stopniu sprężystości, twardości i wysokości pojedynczych elementów oraz podzespołów, co jest uwarunkowane rozwiązaniami konstrukcyjnymi, jak również wielkością poszczególnych elementów.

The structure of some elements or components of our furniture may be different in terms of hardness, resilience, and height due to the applied design solutions and the size of individual elements.

В строении некоторых сегментов нашей мебели могут выступать различия в степени твердости, эластичности и высоте отдельных элементов и компонентов, обусловленные конструктивными решениями и размерами отдельных элементов.

Nº 13. W wyniku eksploatacji elementów mebli tapicerowanych np. poduch siedziskowych i oparciowych z luźnym wypełnieniem, typowe jest powstawanie zmarszczeń, fałd i zmian w twardości-sprężystości w wypełnieniu i komforcie siedzenia / leżenia. Ma to związek z rodzajem wypełnienia, które z czasem ulega w/w zmianom. Naturalnymi efektami użytkowania mebli tapicerowanych są także zmarszczenia i pofalowania pokrowca, których akceptowalny stopień opisany jest w Normie branżowej RAL-GZ 430.

When using parts of upholstered furniture, such as seat and backrest cushions with loose filling, it is typical for wrinkles, creases, and changes in the density-resilience of the filling and the comfort of sitting/lying to occur. This is associated with the type of filling, which is subject to the above-mentioned changes over time. Other natural effects of the use of upholstered furniture include the appearance of wrinkles and waves on covers, the acceptable level of which is described in industry standard RAL-GZ 430.

Появление в следствие эксплуатации морщин, складок и изменений твердости и упругости наполнения является типичным для мягкой мебели. Это связано с типом наполнителя, который со временем подвергается вышеизложенным изменениям. Естественными следами использования являются также морщины и складки на обивке, допустимая степень которых описана в отраслевой норме RAL-GZ 430.

Nº 14. Naturalne efekty użytkowania mebla, objawiające się w postaci: marszczeń pokrowców, przemieszczania miękkiego wypełnienia, przesuwania szwów na pokrowcach oparc, siedzisk lub podłokietników, powstające podczas użytkowania lub po podnoszeniu/opuszczaniu elementów ruchomych w stosunku do elementów statycznych, można poprawić poprzez ręczne wygładzanie, klepanie, wstrząsanie i ponowne uformowanie kształtu. Te czynności należą do Konsumenta. Meble dobrze reagują na tego typu zabiegi i można je wykonać samodzielnie w domu.

The natural effects of furniture use, such as upholstery wrinkling, soft filler displacement, movement of the seams on backrests, seats, and armrests, appearing during use or when operating movable parts in relation to fixed parts, can be reduced by manual smoothing, patting, shaking, and re-forming. These actions should be performed by the Consumer. Such actions are not harmful to the furniture and can be performed at home without any professional assistance.

Естественные признаки использования мебели, проявляющиеся в виде морщин на покрытиях, смещения мягкого наполнителя, смещения швов на покрытиях спинки, сиденья и подлокотников, выступающих вследствие использования или поднятия/опускания подвижных элементов по отношению к элементам статичным, можно устранить путем ручного сглаживания, выбивания, потрясания и повторного придания формы. Эти действия являются прерогативой Потребителя. Мебель хорошо реагирует на подобные действия, их можно производить самостоятельно в домашних условиях.

Nº 15. Zmarszczenia na pokrowcach nowych mebli w częściach półokrągłych i przeszytach łukowych są naturalną cechą wyrobu, natomiast zmarszczenia w przeszytach liniowych w niektórych modelach są zamierzone.

Wrinkles on the covers of the rounded parts and arched seams of new furniture are a natural feature, while wrinkles on linear seams are intentional in some models.

Морщины на покрытии новой мебели в областях полукруглых швов являются естественными. В то же время морщины на линейных швах в некоторых моделях являются преднамеренными.

Nº 16. Z uwagi na używanie w meblach tapicerowanych miękkich, elastycznych materiałów, takich jak waty i pianki, możliwe są różnice kształtów, wypukłości, wysokości i wymiarów gotowych mebli w stosunku do wymiarów katalogowych do ± 50 mm. Jest to typowa cecha mebli tapicerowanych, których proces produkcyjny oparty jest na ręcznej pracy z miękkimi tworzywami.

Because of the use of soft and flexible materials in upholstered furniture, such as batting and foam, there may be differences of up to ± 50 mm in the shape, roundness, height, and dimensions of new furniture in comparison to catalog dimensions. This property is typical of upholstered furniture, the production process of which is based on manual work with soft materials.

В следствие использования в мягкой мебели легких, эластичных материалов таких как синтепон и пенополиуретан, возможны различия в форме, выпуклости, вогнутости и параметрах готовой мебели в сравнении с каталожными параметрами до ± 50 мм. Это свойственно мягкой мебели, производственный процесс которой основан на ручной работе с мягкими материалами.

Nº 17. Przy rozkładaniu sof i segmentów funkcyjnych ważne jest, aby tę czynność zawsze wykonywać stojąc przed meblem pośrodku jego szerokości. Następnie należy nieco podnieść od dotu siedzisko i prowadząc je prostopadło do oporu. Materace wychylane z narożnych zestawów wypoczynkowych należy wyciągnąć ruchem pionowo skośnym do przodu, po uprzednim wysunięciu segmentu do leżenia, jak przy sofach. Proces składania mebli należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności pamiętając, aby rolki boczne w korpusie (i często również przednie) blokowały wysuw, zabezpieczając ją przed przypadkowym wysunięciem.

When folding out sofas and functional segments, it is important to always do this while standing in front of the piece of furniture, in the middle of its width. The seat should then be lifted from the bottom and folded out all the way in a linear fashion. Tilted mattresses from corner leisure sets should be taken out through vertical-oblique movement towards the front, previously extending the part used for lying, like in the case of sofas. The process of assembling the furniture should be performed in reverse order, remembering that the side rolls in the body (often front rolls as well) should block the pull-out section so that it does not extend on its own.

Раскладывать софы и функциональные сегменты всегда необходимо стоя перед мебелью, на середине ширины. Далее следует приподнять сиденье снизу и потянуть до упора в прямолинейном направлении. Чтобы разложить матрас углового дивана необходимо потянуть его вертикально под наклоном вперед, прежде выдвигая спальное место, как в случае с софой. Процесс складывания следует произвести в обратном порядке, помня при этом, чтобы боковые (часто также передние) ролики в корпусе блокировали выдвижной сегмент, предотвращая его случайное выдвижение.

Nº 18. Przy uszkodzeniach mechanicznych nowych mebli należy zachować grubą folię opakowania do przyjazdu i oceny przyczyn uszkodzeń przez Serwis Gwarancyjny.

In the case of mechanical damage to new furniture, the thick packaging foil should be kept until the arrival of the Warranty Service to assess the damage.

В случае механических повреждений новой мебели необходимо сохранить плотную упаковочную пленку до приезда сотрудников гарантийного сервисного центра и оценки ими причин повреждений.

Nº 19. Przy rozpakowywaniu nie należy używać ostrych narzędzi, mogących uszkodzić pokrowiec mebla.

No sharp tools that could damage furniture upholstery should be used for unpacking.

Для распаковки не следует использовать острых предметов, способных повредить покрытие мебели.

Nº 20. Należy pamiętać, że pazury i zęby zwierząt domowych mogą uszkodzić powierzchnię materiałów obiciowych. Meble posiadają wytrzymałość ograniczoną ich zwykłym przeznaczeniem. Mebel, jak każdy tego typu towar, ulega naturalnemu zużyciu w toku jego eksploatacji.

It should be remembered that the claws and teeth of domestic animals may damage the surface of covering materials. The durability of the furniture is limited to their regular use. Furniture, just like any other product, is subject to natural wear during its use.

Следует помнить, что когти домашних животных могут повредить поверхность обивочных материалов. Износостойкость мебели ограничена их обычным предназначением. Мебель, как и любой подобный товар, подлежит естественному износу в процессе эксплуатации.

Nº 21. Poszczególne modele i rodzaje mebli produkujemy w jednakowym wykonaniu dla odbiorców krajowych i zagranicznych, bez możliwości wprowadzania indywidualnych zmian.

Individual models and types of furniture are produced in the same manner for domestic and foreign customers; no individual adjustments can be made.

Каждая отдельная модель и тип мебели производится в одной версии для иностранных и внутренних потребителей без возможности внесения индивидуальных изменений.

Nº 22. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych i materiałowych w oferowanych modelach mebli bez zmiany ich ogólnego charakteru.

The manufacturer reserves the right to make structural and material changes in the offered furniture models without changing their general nature.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и материалы предлагаемой мебели, не изменяя ее общий характер.

Nº 23. Przed zawarciem umowy o zakupie mebla prosimy o uważne zapoznanie się z informacjami, które są zawarte w: Załącznikach – I, dotaczających do nowych mebli oraz w Kartach Gwarancyjnych – II. Informacje te są istotne dla Konsumenta i udostępnione zostały w następujących podgrupach: I – Informacje techniczne; Montaż i ustawienie; Zasady użytkowania; Budowa mebla tapicerowanego; Naturalne właściwości skóry i tkanin; Jak dbać o skórę; Czyszczenie i konserwacja oraz w Karcie Gwarancyjnej – II w podgrupach: Charakterystyka surowców używanych do produkcji mebli tapicerowanych i wyrobów gotowych; Zasady użytkowania i konserwacji; Warunki gwarancji; Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte.

Before buying any furniture, please read the information provided in: Attachments – I, included with new furniture, and Warranty Cards – II. This information is important for the Consumer and is available in the following subgroups: I – Technical information; Assembly and placement; Guidelines for use; Structure of upholstered furniture; Natural properties of leather and fabrics; How to care for leather; Cleaning and maintenance and in the Warranty Card – II in subgroups: Characteristics of raw materials used for the production of upholstered furniture and finished goods; Guidelines for use and maintenance; Warranty conditions; The warranty and Manufacturer responsibility does not include.

Перед совершением покупки, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с документами, которые прилагаются к новой мебели – I, и с содержанием Гарантийных Карт – II. Эта информация является существенной для Потребителя, она содержится в следующих подпунктах: I – технические данные, Монтаж и установка; Принципы использования; Конструкция мягкой мебели; Натуральные свойства кожи и тканей; Как ухаживать за кожей; Чистка и консервация, а также в Гарантийной Карте – II в подпунктах: Характеристика материалов, используемых для производства мягкой мебели, и готовых изделий; Принципы использования и консервации; Условия гарантии; Гарантия и ответственность Производителя не распространяется.

Nº 24. Wszystkie wyprodukowane meble przechodzą ostateczną kontrolę jakości. Wiąże się to z ich ustawieniem na twardym podłożu i oceną każdego segmentu – takie działanie wymusza przymocowanie stopek. Niezależnie od wykorzystanego rodzaju stoppek i wykończenia ich podstawy (od spodu filc lub ślizgacz plastikowy) mogą wystąpić na nich drobne rysy i / lub zabrudzenia od twardego podłoża. Nie jest to błąd technologiczny i nie może to świadczyć o braku jakości.

All manufactured pieces of furniture undergo final quality control. The pieces are placed on a hard surface and all elements undergo assessment – this procedure requires the attachment of feet. Regardless of the type of feet used or the finish of their base (felt or plastic shoe), small scratches and/or smudges may appear from the hard surface. This is not a technological fault or a sign of inferior quality.

Вся мебель проходит окончательный контроль, который заключается в том, что мебель устанавливается на твердом грунте и оценивается каждый сегмент. Для выполнения этой процедуры необходим монтаж ножек. Вне зависимости от разновидности ножек и материала нижней части рамы (войлок или скользящий пластик), остаются видимые мелкие царапины или загрязнения от твердого грунта. Это не является технологической ошибкой и не может свидетельствовать о производственном браке.

Nº 25. Sprzedawcom w salonach meblowych znane są szczegółowe cechy naszych mebli i ich segmentów na podstawie informatorów otrzymanych z IMS SOFA.

Shop assistants in furniture shops are familiar with the detailed characteristics of our furniture and their segments based on the guides provided by IMS SOFA.

Подробные характеристики нашей мебели и их сегментов известны Продавцам магазинов в соответствии с информационными картами, полученными от IMS SOFA.

Nº 26. Przy zakupie naszych wyrobów należy zapoznać się z zasadami prawidłowego użytkowania i konserwacji tkanin oraz skór, szczegółowo opisanymi w Karcie Gwarancyjnej.

When purchasing our goods, the Consumer should read the guidelines for the proper use and maintenance of fabrics and leathers, described in detail in the Warranty Card.

При покупке наших изделий необходимо ознакомиться с принципами правильного использования и консервации мебельной обивки из тканей и кожи, подробно описанными в Гарантийной Карте.

Nº 27. UWAGA W przypadku skór mniej korygowanych typu nubuk i anilina (w ofercie Kenya – K, Rancho – R) nie należy stosować żadnych środków do czyszczenia i konserwacji. Skóry tego typu należy utrzymywać w czystości, cyklicznie wycierając z kurzu miękką, bawełnianą ściereczką (raz w tygodniu). Skóra nie może być wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz nie może mieć kontaktu z wilgocią. Właściwe i odpowiednie warunki dla tego rodzaju skóry to: wilgotność powietrza 40-45 % przy temperaturze otoczenia 18-21 °C.

ATTENTION In the case of lightly corrected leathers, such as nubuck aniline (Kenya – K, Rancho – R in the offer), no cleaners or maintenance agents should be used. Leather of this type should be kept clean by regular dusting with a soft, cotton cloth (once a week). The leather may not be exposed to direct sunlight or moisture. Appropriate conditions for this type of leather are: humidity 40-45% at ambient temperatures of 18-21 °C.

ВНИМАНИЕ! В случае менее корректированной кожи такой, как нубук и анилин (в ассортименте Kenya – K, Rancho – R) не следует применять никаких средств для чистки и ухода. Кожу этого типа следует содержать в чистоте периодически вытирая пыль мягкой хлопковой тряпкой (раз в неделю). Кожа не должна подвергаться воздействию солнечных лучей и влаги. Соответствующие условия для этого типа кожи: влажность воздуха 40-45% при температуре окружающей среды 18-21 °C.

Nº 28. Konsument reklamację zgłasza Sprzedawcy. Zgłoszenie reklamacyjne wymaga, aby Konsument podał: pełen adres zamieszkania wraz z kodem pocztowym, adres e-mail, telefon kontaktowy oraz adres, pod którym znajduje się reklamowany towar, o ile jest on inny, niż adres zamieszkania.

Consumer complaints should be made to the Seller. When making a complaint, the Consumer is obliged to provide the following: full address of residence with a zip code, e-mail, and telephone number as well as the address at which the faulty piece is located, if it is different from the address of residence.

Потребитель предъявляет жалобу Продавцу. Для предъявления жалобы требуется, чтобы Потребитель предоставил: полный адрес проживания, включая почтовый индекс, контактный телефон и адрес, по которому находится товар, являющийся предметом жалобы, если он не совпадает с адресом проживания.

Nº 29. Przed podpisaniem umowy w salonie meblowym Konsument jest zobligowany do sprawdzenia gabarytów mebli oraz możliwości ich wniesienia i ustawienia w wybranym miejscu, uwzględniając: drzwi wejściowe do budynku, drzwi w mieszkaniu / domu oraz szerokość klatki schodowej. Producent, salon oraz firma transportowa nie ponoszą odpowiedzialności za brak możliwości wniesienia mebli w standardowy sposób i nie może być to przyczyną anulowania transakcji kupna-sprzedaży i zwrotu mebla. Producent, salon oraz firma transportowa nie ponoszą odpowiedzialności także za brak możliwości wyniesienia mebla z mieszkania w razie konieczności jego naprawy w siedzibie Producenta (taka sytuacja zachodzi, gdy np. mebel został dostarczony Konsumentowi, a następnie Konsument tak przebudował pomieszczenie, że uniemożliwia to wyniesienie mebla z mieszkania).

Before signing an agreement in a furniture shop, the Consumer is obliged to check the dimensions of the furniture and the possibility of bringing them inside and locating at the chosen spot, taking into consideration: entrance doors to the building, entrance doors to the apartment/house, and the width of the stairwell). The manufacturer, shop, and transportation company are not responsible for the lack of possibility of bringing the furniture inside by any standard means; this cannot serve as a basis for cancelling the sale/purchase transaction or returning the furniture. The manufacturer, shop, and transportation company are not responsible for the lack of possibility of taking the furniture outside in the case a repair is necessary at the Manufacturer's seat (such situation may, for example, oc-

cur when a piece of furniture was delivered to a Consumer and the Consumer subsequently rearranged the room in such a way that it is no longer possible to take the piece out.

Перед подписанием договора в мебельном салоне Потребитель обязан проверить габариты мебели и возможность вноса и установки в указанном месте, принимая во внимание размеры входной двери в здание, двери в квартиру / дом, а также ширину лестничной площадки. Производитель, салон и транспортная компания не несут ответственности за отсутствие возможности вноса мебели стандартным образом. Это также не может быть основой для аннулирования договора купли-продажи и возврата мебели. Производитель, салон и транспортная компания также не несут ответственности за отсутствие возможности вноса мебели в случае необходимости ремонта в сервисном центре Производителя (такая ситуация может возникнуть когда, напр., мебель доставлена Потребителю, после чего Потребитель перестроил помещение таким образом, что вынос мебели из квартиры стал невозможен).

Nº 30. Do produkcji mebli tapicerowanych używa się skóry naturalnej o zróżnicowanej twardości i grubości ze względu na jej różne umiejscowienie w wyrobie.

Natural leather of different hardness and thickness is used for the production of upholstered furniture as it is placed on different parts of the product.

Для производства мягкой мебели используется натуральная кожа различной прочности и толщины в зависимости от места нахождения на изделии.

Nº 31. Informujemy, że w produkcji naszych wyrobów stosowane są skóry powierzchniowo otwarte (anilina, nubuk) oraz powierzchniowo zamknięte z podziałem na lico oraz dwoinę – szpalt. W trakcie obróbki w garbarni skóry zamknięte są dzielone na dwie warstwy. Część wierzchnia takiej skóry (bardziej elastyczna) staje się skórą licową, którą zawsze wykorzystujemy na mocno użytkowane miejsca mebla, czyli: siedziska, oparcia, zagłówki i podłokietniki. Część spodnia skóry po rozkroju staje się skórą o nazwie dwoina – szpalt i używamy jej na miejsca nieużytkowane, czyli: boki, bodna, plecy i miejsca niewidoczne.

When manufacturing our products we use open-pore leathers (aniline, nubuck) and closed-pore leathers, which are divided into grain and split leather. When leather is processed in a tannery, it is divided into two layers. The top layer (more flexible) becomes grain leather, which we always apply to the heavily used sections of furniture, such as seats, backrests, headrests, and armrests. The bottom layer becomes split leather and is applied to unused sections, such as sides, bottom, back, and the sections that are not visible.

В производстве нашей мебели используется кожа с открытой структурой поверхности (анилин, нубук), а также с закрытой двух видов: лицевая кожа и спилок. В процессе обработки кожа с закрытой структурой делится на два слоя. Верхняя часть такой кожи (более эластичная) становится лицевой кожей, которая всегда применяется для обивки интенсивно эксплуатируемых элементов мебели, т.е.: сиденья, спинки, подголовники и подлокотники. Нижняя часть кожи в результате слоения становится кожей под названием спилок, которая используется для обивки неэксплуатируемых элементов, т.е.: боковины, днище, тыльная сторона и невидимые части мебели.

Nº 32. W wyniku ścisłego zapakowania oraz innych uwarunkowań transportowych po rozpakowaniu mebla można w jego wyglądzie zaobserwować np. zagniecenia, zniekształcenia lub fałdy, które można skorygować poprzez ręczne uformowanie podłokietników, oparc i siedzisk.

As a result of tight packaging and other transportation conditions, there may be creases, deformations, or folds visible on the furniture after unpacking; they may be corrected by manually forming the armrests, backrests, and seats.

По причине плотной упаковки и прочих факторов, обусловленных транспортировкой, после распаковки мебели могут быть заметны, напр., складки, помятости и изгибы, избавиться от которых можно путем придания формы подлокотникам, спинке и сиденьям вручную.

Nº 33. Miękkie wypełnienia mebli tapicerowanych, takie jak: pianki poliuretanowe, watyformatki, w trakcie użytkowania oraz z uwagą na upływający czas, zmieniają swoje nie-trwałe właściwości i parametry, tracąc elastyczność, sprężystość oraz objętość, co może mieć wpływ na wygląd i obniżenie komfortu siedzisk, oparc, wysuwek i podłokietników.

With time and regular use, the soft fillings of upholstered furniture, such as polyurethane foam, batting, and wadding, change their impermanent properties and parameters, losing flexibility, resilience, and volume, which may influence the appearance and reduce the comfort of seats, backrests, slides, and armrests.

Мягкие наполнители мебели такие, как полиуретановая пена, вата и каркасы в процессе эксплуатации, а также с течением времени изменяют свои нестойкие свойства и параметры, теряя эластичность, упругость и объем, что может повлиять на внешний вид и снизить комфорт сидений, спинок, вкладок и подлокотников.

Nº 34. Należy unikać siadania lub stawiania na płytę zagłówka, podłokietniki, krawędzie oparc i siedzisk, pojedyncze drewniane listwy sprężynujące wysuwki oraz rozdychania skrzyni pościelowej przez umieszczanie nadmiernej ilości pościeli w jej wnętrzu, bo może to doprowadzić do uszkodzeń i nieodwracalnych zmian w meblu.

Sitting or standing on headrests, armrests, edges of backrests and seats, or single wooden spring slats of slides as well as overfilling bedding containers should be avoided as it may lead to damage and irreversible changes to the furniture.

Не следует садиться или становиться на подголовник, подлокотники, края спинок и сидений, отдельные деревянные планки и пружинные вставки, а также перегружать ящик чрезмерным количеством постельного белья, т.к. это может причинить повреждения мебели и необратимые изменения.

Nº 35. Meble są przeznaczone do użytku domowego.

The furniture is designed for home use.

Мебель предназначена для домашнего использования.

Nº 36. Zabronione jest samodzielne rozkładanie i składanie funkcji spania, funkcji relaks oraz otwieranie pojemników na pościel przez dzieci.

Sleeping functions, relaxation functions, and bedding containers should never be operated by children without assistance.

Детям запрещается самостоятельно раскладывать и складывать функцию сна, функцию «релакс», а также открывать контейнеры для постельного белья.

Nº 37. Należy unikać bezpośredniego kontaktu tapicerki skórzanej z potem ciała ludzkiego, ponieważ może on spowodować odbarwienie lub złuszczenie / zniszczenie pokrowca.

Direct contact of upholstery with human sweat should be avoided as it may cause discoloration or exfoliation/damage to the cover.

Следует избегать прямого контакта кожаной обивки с человеческим потом, т.к. он может привести к окрашиванию или шелушению / повреждению обивки.

Nº 38. Czyszczenie obicia mebla należy wykonywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w Załącznikach i Kartach Gwarancyjnych (punkt 23 niniejszego Informatora). Podczas czyszczenia nie należy pocierać powierzchni skóry lub tkaniny, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

Cleaning furniture upholstery should be conducted according to the instructions included in the Attachments and Warranty Cards (point 23 of this Guide). When cleaning, the surface of leather or fabric should not be rubbed as it may result in damage.

Чистку мебель следует производить согласно инструкциям, которые содержатся в Приложениях и Гарантийных Картах (пункт 23 данной информационной карты). Во время чистки не следует тереть поверхность кожи или ткани, т.к. это может привести к повреждению.

Nº 39. Po zakończeniu czyszczenia i wyschnięciu tapicerki (minimum 2 godziny), konieczne jest zaimpregnowanie powierzchni. Dopiero po całkowitym wyschnięciu skóry lub innego materiału obiciowego możliwe jest ponowne użytkowanie mebla – instrukcja czyszczenia i konserwacji znajduje się na opakowaniu zalecanych przez producenta środków.

After cleaning and drying the upholstery (at least 2 hours), it is necessary to impregnate the surface. The furniture can only be used after the leather or fabric is completely dry – cleaning and maintenance instructions are included on the cleaning agents recommended by the manufacturer.

По окончании чистки и сушки обивки (минимум 2 часа), необходимо пропитать ее поверхность. Использование мебели возможно только после того, как кожа или другой обивочный материал полностью высохнет. Инструкция по чистке и уходу находится на упаковке препаратов, рекомендованных производителем.

Nº 40. Producent nie ma obowiązku dostarczenia Konsumentowi wyrobu zamiennego na czas wykonywania naprawy.

The Manufacturer is not obliged to deliver a substitute piece to the Consumer for the duration of a repair.

Производитель не обязан заменить изделие Пользователю на срок ремонта.

Nº 41. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte szkody spowodowane przez zwierzęta oraz zmiany i uszkodzenia powstałe w wyniku zalania mebli wodą lub innymi cieczami.

The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include damage caused by animals or changes and damage resulting from spilling water and other liquids onto the furniture.

Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на ущерб, причиненный животными, а также изменения и повреждения, возникшие вследствие затопления мебели водой и другими жидкостями.

Nº 42. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte naturalne dźwięki wydawane przez mebel podczas jego użytkowania, wynikające z połączeń segmentów lub zastosowanych mechanizmów o konstrukcji metalowej.

The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include the natural sounds made by the furniture during its use, resulting from the connections between segments or metal mechanisms used.

Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на естественные звуки, производимые мебелью при эксплуатации, которые издают соединения сегментов и металлические механизмы.

Nº 43. Gwarancją i odpowiedzialnością Producenta nie są objęte wady lub uszkodzenia, o których Konsument wiedział lub oceniając rozsądnie powinien był wiedzieć, w odniesieniu do np. mebla z ekspozycji sklepowej, mebla uszkodzonego w obniżonej cenie z powodu danej wady / usterki lub mebla przecenionego.

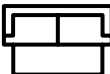
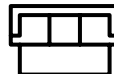
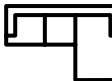
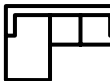
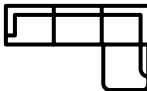
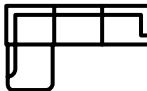
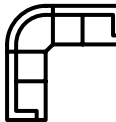
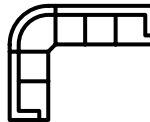
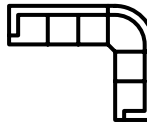
The warranty and responsibility of the Manufacturer does not include defects or damage that the Consumer was aware of or reasonably should have been aware of, in relation to e.g. furniture from shop exhibitions, damaged furniture with reduced price due to a given defect / fault, or discounted furniture.

Гарантия и ответственность Производителя не распространяется на дефекты и повреждения, о которых Потребитель был осведомлен или должен был осознать, по рациональной оценке, в случае, напр., мебели с экспозиции магазина, мебели с повреждениями, предлагаемой по сниженным ценам по причине данного дефекта / недостатка и уцененной мебели.

LEGENDA / LEGEND / ОПИСАНИЕ

	Wykonanie w skórze naturalnej / Made of natural leather / Исполнение натуральная кожа		Funkcja bez pojemnika (belgijski stelaż) / Pull-out folding sofa bed (w/o bed linen storage) / Механизм трансформации без ящика (бельгийская спальная кровать)		Elementy z funkcją typu relax / Reclining items / Элементы с функцией типа „релакс”
	Wykonanie w tkaninie / Made of fabric / Тканевое исполнение		Funkcja z pojemnikiem na pościel / Pull-out sliding sofa bed (w. bed linen storage) / Механизм трансформации с кроватьным ящиком		Nóżki drewniane / Wooden feet / Ножки деревянные
	Pianka wysokoelastyczna / High resilience foam / Высокоэластичный пенополиуретан		Funkcja bez pojemnika na pościel / Pull-out sliding sofa bed (w/o bed linen storage) / Механизм трансформации без кроватиного ящика		Nóżki metalowe / Metal feet / Ножки металлические
	Sprężyny bonell / Bonell springs / Приружны типа „боннель”		Pojemnik na pościel „szuflada” / Bed linen storage – drawer type / Кроватный ящик выдвижной		Nóżki plastikowe / Plastic feet / Пластиковые ножки
	Sprężyny kieszeniowe / Pocket springs / Блок независимых пружи		Otwierany pojemnik na pościel / Lifting bed linen storage / Открывающийся кроватиный ящик		Zagłówek (opcja) / Headrest (option) / В комплекте с подголовником (по желанию заказчика)
	Możliwość zastosowania nici kontrastowych / Application of contrasting thread possible / Возможна отстрочка контрастными нитками		Funkcja narożnika / Corner set with pull-out bed / Механизм трансформации углового дивана		Mebel uniwersalny, umożliwiający samodzielne zestawienie narożnika jako lewy lub prawy / A universal piece of furniture enabling independent arrangement of the corner as left or right / Универсальная мебель с возможностью самостоятельной сборки углового дивана с выбором угла – левого или правого
	Możliwość łączenia dwóch kolorów / Combination of 2 colours possible / Возможность сочетания 2 цветов		Łoże do spania codziennego / Bed for daily sleep / Ложе для ежедневного сна		

OBJAŚNIENIE SYMBOLI / MEANING OF SYMBOLS / ПЛАСТИКОВЫЕ НОЖКИ

							
H - Pufa / Pouffe / Пуф	1 - Fotel / Armchair / Кресло	TRE - Narożnik / Corner / Уголок	RE - Narożnik / Corner / Уголок	E - Narożnik / Corner / Уголок	TE - Narożnik Corner / Уголок	REC - Rekamiera / Chaise longue / Рекаме	
							
2 - 2-osobowa / 2 seater / 2-местный	2F - 2-osobowa z funkcją spania / 2 seater sofa bed / 2-местный раскладной	2.5F - 2.5-osobowa z funkcją spania / 2.5 seater sofa bed / 2.5-местный раскладной	3 - 3-osobowa / 3 seater / 3-местный	3F - 3-osobowa z funkcją spania / 3 seater sofa bed / 3-местный раскладной	2F-REC/BK, 3F-REC/BK Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	REC/BK-2F, REC/BK-3F Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	
							
3F-OTM/BK, 3F-OTM/SK Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	OTM/BK-3F, OTM/SK-3F Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	2-TRE-2 Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	2-TRE-3, 2SK-TRE-3F Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	3-TRE-2, 3F-TRE-2SK Zestaw narożny / Corner Set / Угловой диван	BK	SK	RF

Wymiary zostały podane w centymetrach. Ze względu na ograniczenia wynikające z techniki druku, kolory reprodukowane w katalogu mogą różnić się od rzeczywistych kolorów oferowanych mebli. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w zaprezentowanych wyrobach nie zmieniając ich ogólnego charakteru. Katalog ten, w rozumieniu prawa, nie stanowi oferty i jest publikowany w celach informacyjnych. Wymiary modeli podawane są z tolerancją +/- 50 mm. Kolekcje widoczne na zdjęciach są prezentowane w przykładowych aranżacjach z dekoracjami, które nie są dostępne w ofercie handlowej IMS Sofa Spółka z o.o. / Dimensions (cm). Due to limitations of the print the colors reproduced in the catalogue may differ from the actual colors of the offered furniture. This offer is not an offer in respect of the Civil Code. The manufacturer reserves the right to make construction changes in the offered models of furniture without changing their general look. Manufacturer reserves the right to make changes to the presented products without changing their overall nature. The catalogue is not an offer in the legal sense and is published for information purposes only. The dimensions of the models presented are given with a tolerance of +/- 50 mm. The collections visible in the photos are example arrangements with decorations which are not available in the sales offer of IMS Sofa Spółka z o.o. / Размеры (см). Внимание! Полиграфический цвет может отличаться от реального цвета. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в представленные изделия, не меняя их общего характера. Настоящий каталог не является коммерческим предложением в понимании торгового закона и публикуется только в информационных целях. Размеры моделей указаны с погрешностью +/- 50 мм. Коллекции представлены на фото в показательных сочетаниях с декоративными элементами, недоступными в предложении IMS Sofa Spółka z o.o. [0000].

BYDGOSKIE

M E B L E

IMS SOFA Sp. z o.o.

ul. Bydgoska 50, 85-790 Bydgoszcz
tel. +48 52 55 51 100, fax +48 52 55 51 111
e-mail: imssofa@ims.li

Lista salonów dostępna na stronie internetowej
www.bydgoskiemeble.pl